

INSTRUCTION BOOK

ИНСТРУКЦИЯ

MODELS J540 and J530

МОДЕЛИ J540 И J530

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Your sewing machine is designed and constructed only for HOUSEHOLD use. Read all instructions before using this sewing machine.

DANGER – To reduce the risk of electric shock:

1. An appliance should never be left unattended when plugged in. Always unplug this appliance from the electric outlet immediately after using and before cleaning.
2. Always unplug before relamping. Replace bulb with same type rated 15 Watts.
3. Do not reach for the appliance that has fallen into water. Unplug immediately.
4. Do not place or store appliance where it can fall or be pulled into a tub or sink. Do not place in or drop into water or other liquid.

WARNING – To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons.

1. Do not allow to be used as toy. Close attention is necessary when this appliance is used by or near children.
2. Use this appliance only for its intended use as described in this manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this manual.
3. Never operate this appliance if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the appliance to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.

4. Never operate the appliance with any air opening blocked. Keep ventilation openings of the sewing machine and foot controller free from accumulation of lint, dust, and loose cloth.
5. Never drop or insert any object into any opening.
6. Do not use outdoors.
7. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
8. To disconnect, turn all controls to the off ("O") position, then remove plug from outlet.
9. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
10. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.
11. Always use the proper needle plate. The wrong plate can cause the needle to break.
12. Do not use bent needles.
13. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
14. Switch the sewing machine off ("O") when making any adjustment in the needle area, such as threading needle, changing needle, threading bobbin, or changing presser foot, and the like.
15. Always unplug the sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other user servicing adjustments mentioned in the instruction manual.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Швейная машина разработана и сконструирована исключительно для ДОМАШНЕГО использования. Перед эксплуатацией швейной машинки прочтите всю инструкцию.

ВНИМАНИЕ! – Чтобы сократить риск поражения электрическим током выполняйте следующее:

1. Никогда не оставляйте прибор без присмотра в подключенном состоянии. Перед очисткой и немедленно после окончания использования обязательно отсоедините прибор от электрической розетки.
2. Перед заменой лампочки обязательно отключите прибор от сети. Лампочку заменять идентичной лампочкой, с номинальной мощностью 15 Ватт.
3. Запрещается прикасаться к прибору упавшему в воду. Немедленно отключить прибор от сети.
4. Запрещается размещать или хранить прибор в местах, где он может упасть или быть затянутым в ванну или раковину. Запрещается размещать или опускать прибор в воду или иную жидкость.

ВНИМАНИЕ! – Чтобы сократить риск пожара, поражения электрическим током, получения ожога или травмы выполняйте следующее:

1. Запрещается использовать прибор в качестве игрушки. Необходимо быть предельно осторожным если прибор эксплуатируется детьми или в непосредственной близости к детям.
2. Используйте прибор исключительно по назначению, согласно указаний данного руководства. Используйте только рекомендуемые производителем приставки, содержащиеся в данном руководстве.
3. Эксплуатация данного прибора запрещена, если: поврежден шнур или вилка; прибор работает неправильно; прибор поврежден, перенес падение или погружение в воду. Отдайте прибор в ближайшее торговое представительство или центр по обслуживанию для проведения осмотра, ремонта и электрической или механической регулировки.

4. Эксплуатация прибора запрещается если любое вентиляционное отверстие заблокировано. Оберегайте вентиляционные отверстия швейной машинки и ножного привода от накопления пуха, пыли и материала.
5. Запрещается ронять или вставлять какие-либо предметы в любые вентиляционные отверстия.
6. Запрещается использовать прибор вне помещений.
7. Запрещается эксплуатация прибора в местах, где используются аэрозольные (распыленные) продукты, или где подается кислород.
8. При отключении поверните все ручки управления в положение “ВЫКЛ” (“O”), а затем выньте вилку из розетки.
9. При отключении запрещается тянуть за шнур. При отключении удерживайте вилку, а не шнур.
10. Уберегайте пальцы от любых вращающихся частей. Особая осторожность необходима в непосредственной близости от иглы швейной машинки.
11. Всегда используйте соответствующую игольную пластинку. Несоответствующая пластинка может привести к поломке иглы.
12. Запрещается использование погнутой иглы.
13. При прокладывании строчки запрещается тянуть или проталкивать ткань. Такие действия могут отклонить иглу и привести к ее поломке.
14. При выполнении любых регулировок в области иглы, таких как: заправка нитки в иглу, смена иглы, заправка нитки в шпульку, смена прижимной лапки и пр. необходимо отключать швейную машинку (“O”).
15. При снятии крышек, смазке или выполнении любых других настроек, указанных в данном руководстве, выполняемых пользователем, необходимо отключить швейную машинку от сети электропитания.

**ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ
НЕОБХОДИМО СОХРАНЯТЬ**

Do's and Don'ts

1. Always be aware of the up-and-down movement of the needle and do not turn your attention from the machine while it is running.
2. When leaving the sewing machine unattended, the main switch on the machine must be switched off or the plug must be removed from the socket-outlet.
3. When servicing the sewing machine, or when removing covers or changing lamps, the machine or the electrical set must be disconnected from the supply by removing the plug from the socket-outlet.
4. Do not place anything on the foot control, otherwise the machine will start inadvertently, or the control or motor may burn out.
5. The maximum permissible power for the sewing lamp bulb is 15 watts.
6. When using your sewing machine for the first time, place a piece of waste fabric under the presser foot and run the machine without thread for a few minutes. Wipe away any oil which may have appeared.

Правила эксплуатации

1. Всегда помните о наличии движения иглы в вертикальной плоскости, никогда не отвлекайте свое внимание от работающей машинки.
2. Если оставляете швейную машинку без присмотра, отключайте машинку выключателем питания или отсоединением вилки от розетки.
3. При обслуживании швейной машинки, снятии крышек или смене ламп необходимо отключать машинку или ее электрокомплект от питания, путем отсоединения вилки от розетки.
4. Запрещается располагать любые предметы на ножном приводе, поскольку это приведет к непроизвольному запуску машинки или потенциальному сгоранию привода управления или мотора.
5. Максимально допустимая мощность швейной лампы 15 Ватт.
6. Перед использованием швейной машинки в первый раз разместите под прижимной лапкой отрезок отбракованной ткани и включите машинку на несколько минут, без нити. Сотрите начисто любую появившуюся смазку.

TABLE OF CONTENTS

SECTION I ESSENTIAL PARTS

Names of Parts 3~4

SECTION II GETTING READY TO SEW

| | |
|--|----|
| Connecting the Machine to the Power Supply | 5 |
| Foot Control | 5 |
| Sewing Light..... | 5 |
| Extension Table (Accessory Storage Box) | 6 |
| To Snap On and Snap Off the Presser Foot | 7 |
| Changing Needles | 8 |
| Thread and Needle Chart..... | 8 |
| Setting Spool Pins | 9 |
| Removing or Inserting the Bobbin Case | 10 |
| Winding the Bobbin | 11 |
| Threading Bobbin Case | 12 |
| Threading the Machine | 13 |
| Drawing Up Bobbin Thread | 14 |
| Balancing Needle Thread Tension | 15 |
| Pattern Selector Dial | 16 |
| Stitch Length Dial | 17 |
| Reverse Stitch Button | 18 |
| Seam Guide Lines | 18 |
| Darning Plate | 18 |

SECTION III BASIC SEWING

| | |
|---------------------------------------|----|
| Straight Stitch Sewing | 19 |
| To Change the Sewing Directions | 20 |
| Zigzag Stitching | 20 |

SECTION IV UTILITY STITCHING

| | |
|--|-------|
| Overcasting | 21 |
| Overedge Stitch (Model J540) | 21 |
| Tricot Stitch | 22 |
| Triple Strength Stitch (Model J540)..... | 22 |
| Sewing Buttons | 23 |
| Buttonhole Stitching | 24~25 |
| Zipper Application | 26 |
| Blind Stitch Hemming | 27 |
| Rolled Hem | 28~29 |

SECTION V DECORATIVE STITCHING

| | |
|---|----|
| Shell Tuck (Models J540 and J530) | 29 |
| Feather Stitch (Model J540) | 30 |
| Stretch Stitch Patterns (Model J540) | 31 |
| Decorative Satin Stitch Patterns (Model J540) | 31 |

SECTION VI CARE OF YOUR MACHINE

| | |
|--|-------|
| Dismantling and Assembling Hook Race | 32 |
| Cleaning the Feed Dogs | 33 |
| Drive Belt Tension | 33 |
| Oiling the Machine | 34 |
| Trouble Shooting | 35~36 |

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ I ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ

| | |
|-----------------------|-------|
| Названия частей | 3 - 4 |
|-----------------------|-------|

РАЗДЕЛ II ПОДГОТОВКА К ШИТЬЮ

| | |
|--|-----|
| Подключение машинки к источнику питания | 5R |
| Ножной привод | 5R |
| Швейная подсветка | 5R |
| Выдвижной столик (коробка для хранения принадлежностей) .. | 6R |
| Защелкивание и отщелкивание прижимной лапки | 7 |
| Смена игл | 8R |
| Таблица размеров нити и игл | 8R |
| Установка стержней катушки | 9 |
| Снятие и установка шпульного колпачка | 10 |
| Намотка на шпульку | 11 |
| Заправка нити в шпульный колпачок | 12 |
| Заправка нити в машинку | 13 |
| Вытягивание шпульной нити | 14 |
| Сбалансирование натяжения нити иглы | 15 |
| Ручка селектора модельного узора | 16R |
| Ручка установки длины стежка | 17 |
| Кнопка обратной строчки | 18 |
| Разметочные линии шва | 18 |
| Штопальная пластина | 18 |

РАЗДЕЛ III ОСНОВНЫЕ ВАРИАНТЫ ШИТЬЯ

| | |
|---------------------------------|----|
| Строчка прямым стежком | 19 |
| Смена направления строчки | 20 |
| Зигзагообразная строчка | 20 |

РАЗДЕЛ IV СПЕЦИАЛЬНАЯ СТРОЧКА

| | |
|---|---------|
| Обтачивающий стежок | 21 |
| Краеобметочный стежок (Модель J540) | 21 |
| Строчка трико | 22 |
| Утроенный стежок (Модель J540) | 22 |
| Пришивание пуговиц | 23 |
| Стежок для обметки петель | 24 - 25 |
| Наложение застежки-молнии | 26 |
| Подрубка потайным стежком | 27R |
| Подогнутый срез | 28 - 29 |

РАЗДЕЛ V ДЕКОРАТИВНЫЙ СТЕЖОК

| | |
|---|-----|
| Мелкая складка (Модели J540 и J530) | 29 |
| Стежок строчки "елочка" (Модель J540) | 30R |
| Модельные узоры эластичного стежка | 31R |
| Декоративные узоры челночного стежка | 31R |

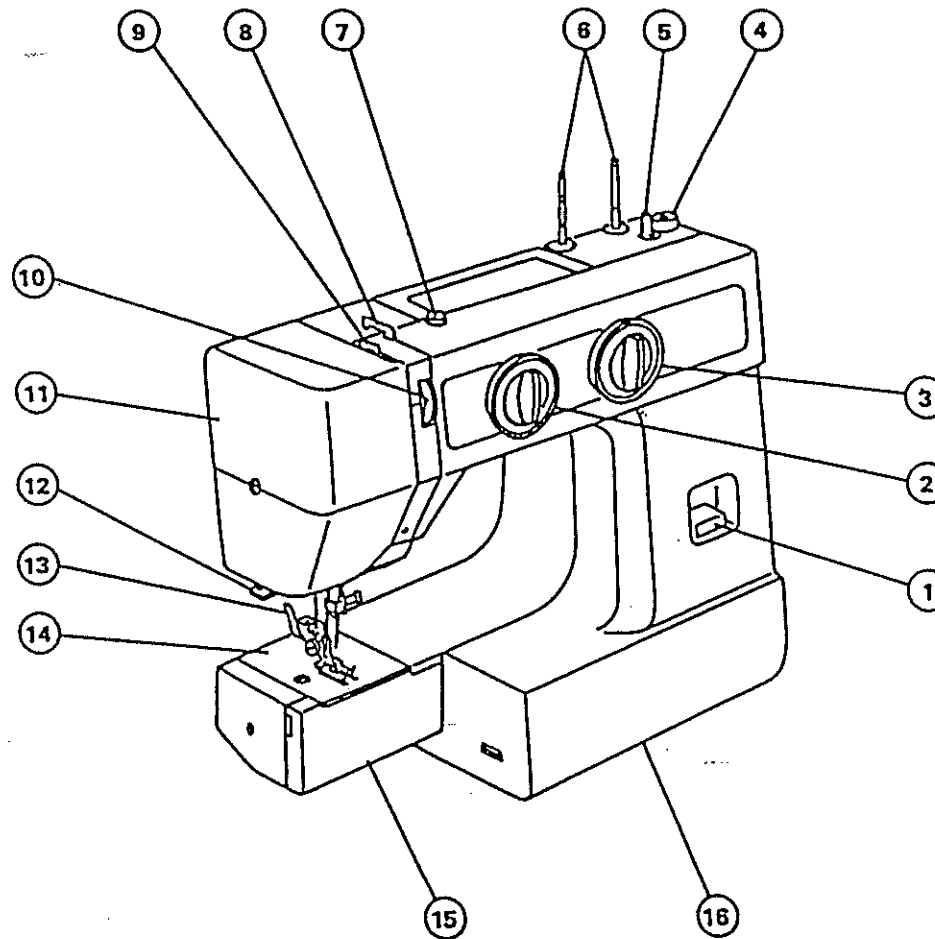
РАЗДЕЛ VI УХОД ЗА МАШИНКОЙ

| | |
|---|-----------|
| Разборка и сборка крючковой дорожки | 32R |
| Очистка подающей зубчатки | 33 |
| Натяжка ременной передачи | 33 |
| Смазка машинки | 34 |
| Устранение неисправностей | 35R - 36R |

I ESSENTIAL PARTS

Names of Parts

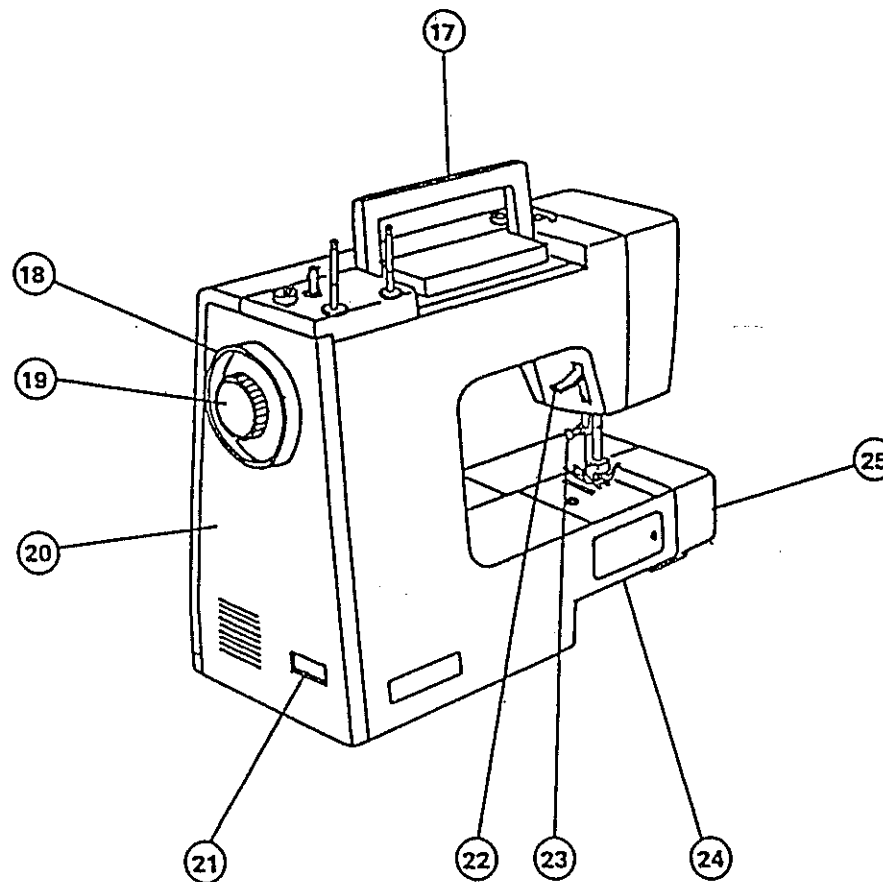
- 1 Reverse stitch button
- 2 Pattern selector dial
- 3 Stitch length dial
- 4 Bobbin winder stopper
- 5 Bobbin winder spindle
- 6 Spool pins
- 7 Bobbin winder thread guide
- 8 Thread guide
- 9 Thread take-up lever
- 10 Thread tension dial
- 11 Face plate
- 12 Thread cutter
- 13 Presser foot holder
- 14 Needle plate
- 15 Hook cover
- 16 Front cover



ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ

Название частей

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------|
| 1 Кнопка обратного стежка | 9 Рычаг нитепритягивателя |
| 2 Ручка селектора модельного узора | 10 Регулятор натяжения нити |
| 3 Ручка установки длины стежка | 11 Фронтальная пластина |
| 4 Стопор катушечной намотки | 12 Отводник нити |
| 5 Шпиндель катушечной намотки | 13 Держатель прижимной лапки |
| 6 Стержни катушки | 14 Игольная пластинка |
| 7 Нитенаправитель намотки на шпульку | 15 Крышка крючка |
| 8 Направитель нити | 16 Лицевой колпак |

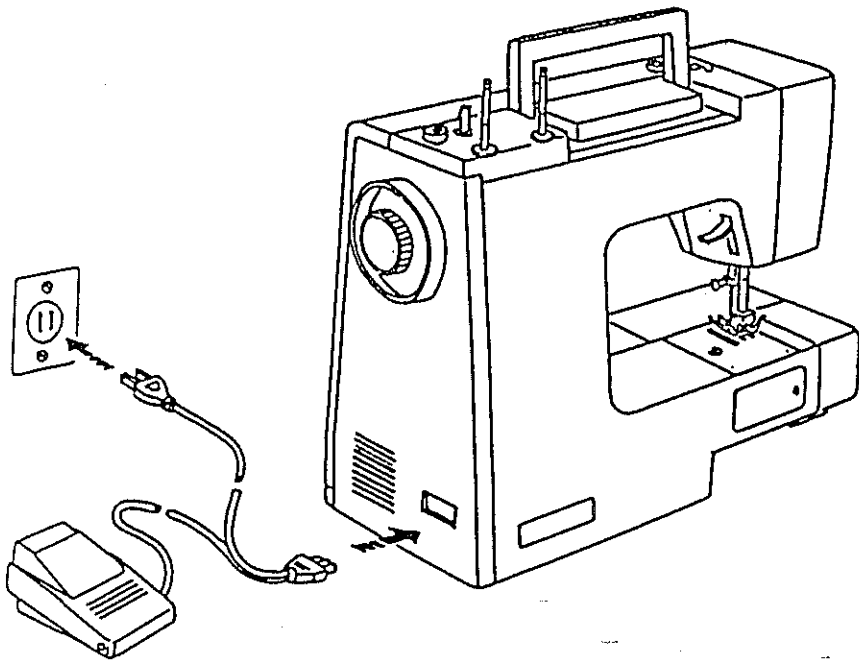


- 17 Carrying handle
- 18 Balance wheel
- 19 Auto clutch knob
- 20 Belt cover
- 21 Cord socket
- 22 Presser foot lifter
- 23 Needle clamp screw
- 24 Free arm
- 25 Extension table
(Accessory Storage Box)

- 17 Ручка для переноса
- 18 Маховик швейной машинки
- 19 Рукоятка автоматической муфты
- 20 Крышка ремня
- 21 Гнездо шнура
- 22 Подъемник прижимной лапки
- 23 Болт фиксатора иглы
- 24 Приспособление для строчки со свободной рукой
- 25 Выдвижной столик (коробка для хранения принадлежностей)

II GETTING READY TO SEW

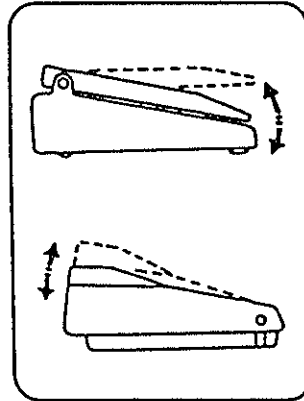
Connecting the Machine to the Power Supply



Before connecting the power, make sure the voltage and frequency of your electrical power conform to the machine.

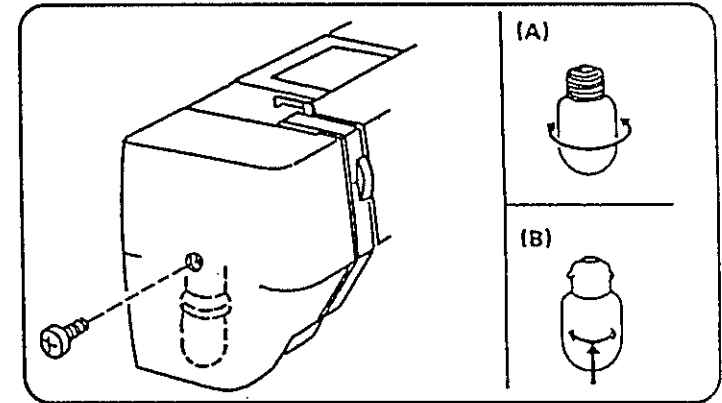
Fit the nonreversible plug into the cord socket and plug the machine in to the power supply.

Foot Control



Sewing speed can be varied by the foot control. The harder you press on the control, the faster the machine runs.

Sewing Light

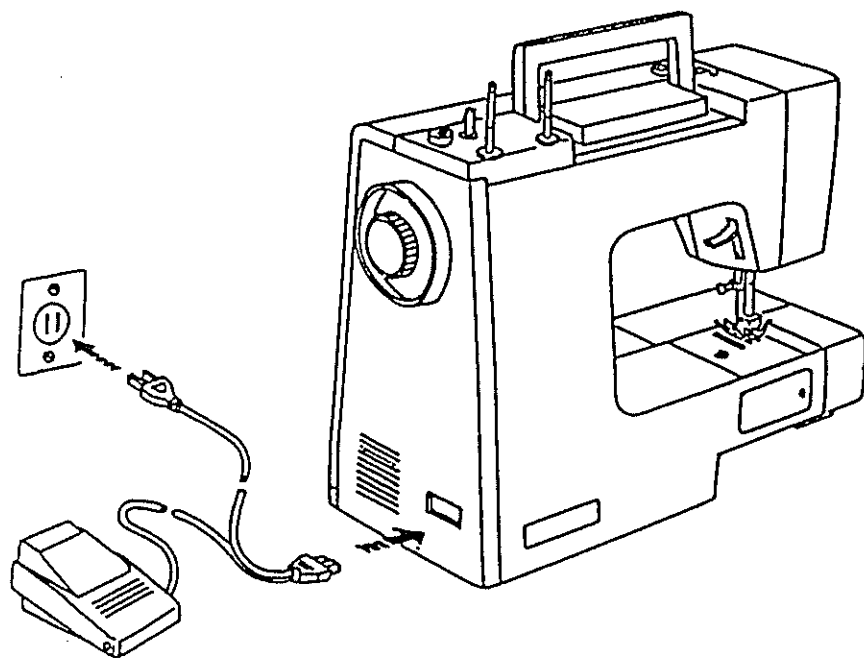


The sewing light is located behind the face plate. Turn the screw counter-clockwise and remove the face plate.

- (A) • To remove..... Turn to the left.
• To replace..... Turn to the right.
- (B) • To remove..... Push and twist to the left.
• To replace..... Push and twist to the right.

II ПОДГОТОВКА К ШИТЬЮ

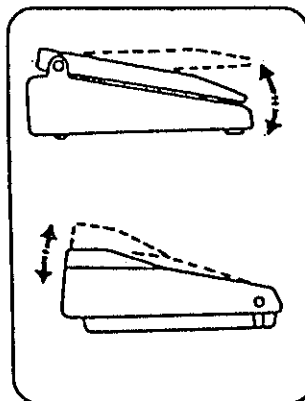
Подключение машинки к источнику питания



Перед подключением питания убедитесь, что напряжение и частота тока электропитания соответствуют номиналам машинки.

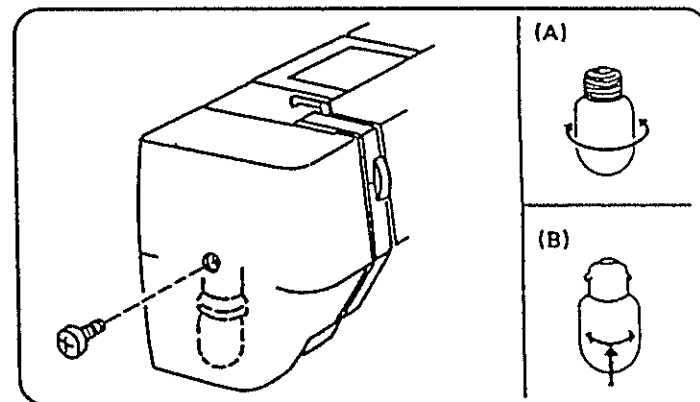
Установите однонаправленный штепсель в розетку для шнура и подсоедините машинку к источнику питания.

Ножной привод



Скорость строчки может изменяться ножным приводом. Чем сильнее нажим на привод, тем быстрее строчит машинка.

Швейная подсветка



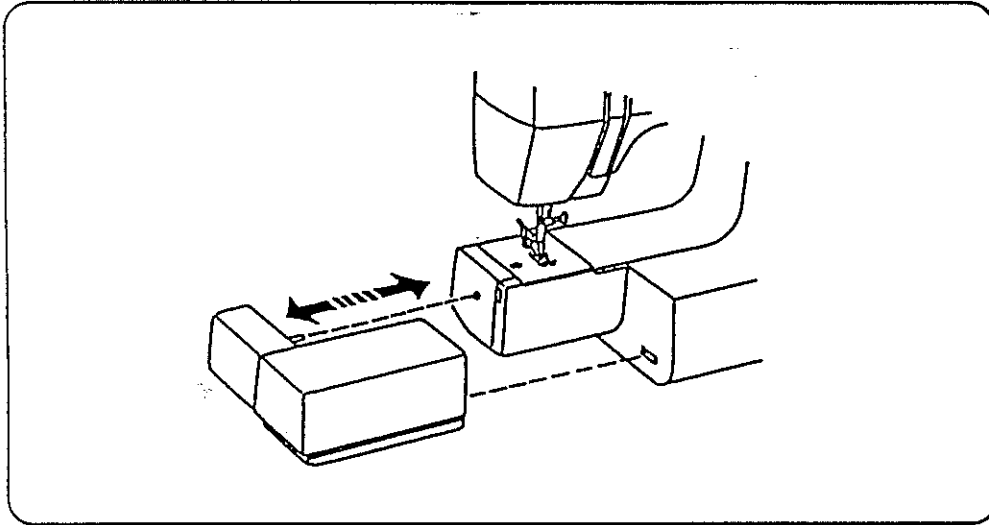
Швейная подсветка расположена позади фронтальной пластины. Проверните болт против часовой стрелки и снимите фронтальную пластину.

- (А) • Для снятия Проворачивайте влево.
• Для замены ... Проворачивайте вправо.
(Б) • Для снятия Нажмите и поверните влево.
• Для замены Нажмите и поверните вправо.

Extension Table (Accessory Storage Box)

Extension Table

The extension table provides added sewing surface and can be easily removed for free arm sewing.



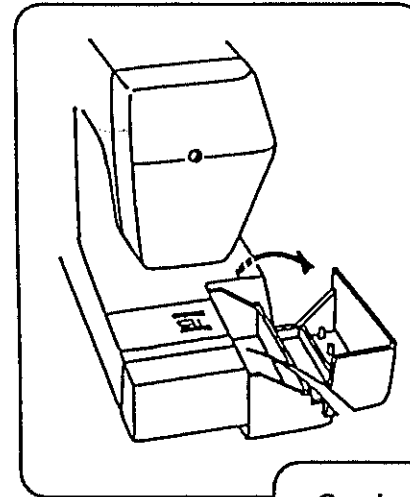
For free arm sewing

Pull the end of the extension table away from the machine, as illustrated.

For attaching the table

Push the extension table until its lugs fit into the machine.

Accessory Storage Box

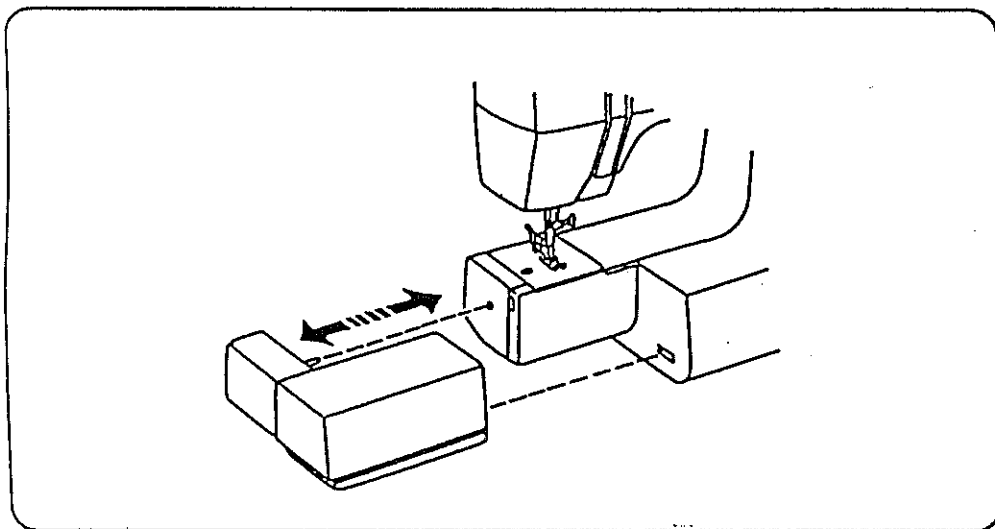


- Sewing accessories are conveniently stored under the extension table.

Выдвижной столик (коробка для хранения принадлежностей)

Выдвижной столик

Выдвижной столик предоставляет дополнительную поверхность при строчке и может легко убираться для осуществления строчки со свободной рукой.



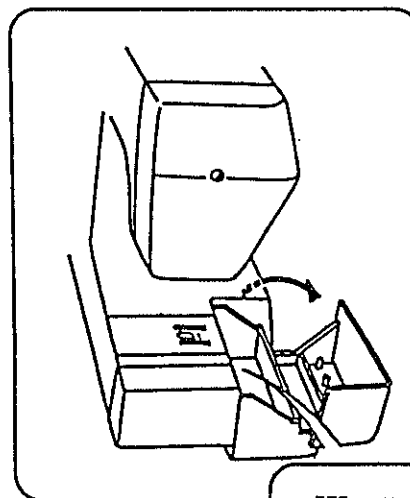
Для строчки со свободной рукой

Вытащите из машинки конец выдвижного столика, как указано на рисунке.

Для подсоединения выдвижного столика

Задвиньте выдвижной столик так, чтобы выступы зашли в машинку.

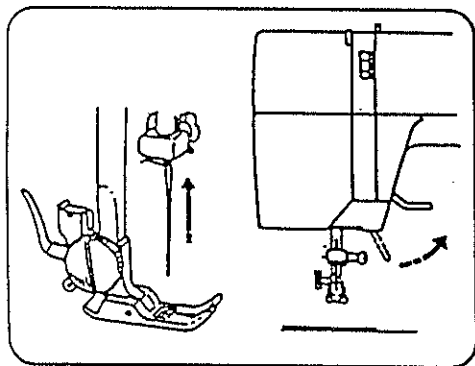
Коробка для хранения принадлежностей



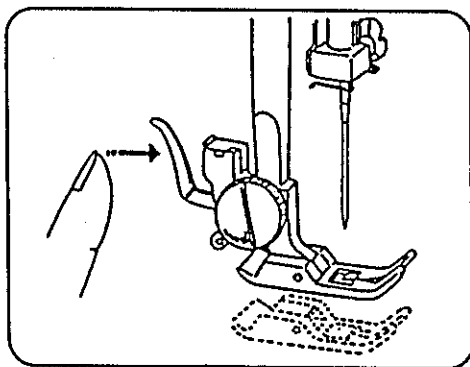
- Швейные принадлежности удобно укладываются внутри выдвижного столика.

To Snap On and Snap Off the Presser Foot

To snap off

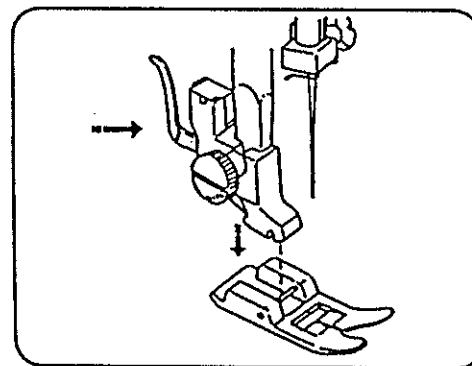


Turn the balance wheel toward you to raise the needle to its highest position. Raise the presser foot.



Press the lever on the back of the foot holder. The presser foot will drop off.

To snap on



Place the presser foot so the pin on the foot lies just under the groove of the foot holder. Lower the foot holder to lock the foot in place.

Защелкивание и отщелкивание прижимной лапки

Отщелкивание лапки

Проверните маховик швейной машинки по направлению к себе так, чтобы игла поднялась в наивысшее положение.

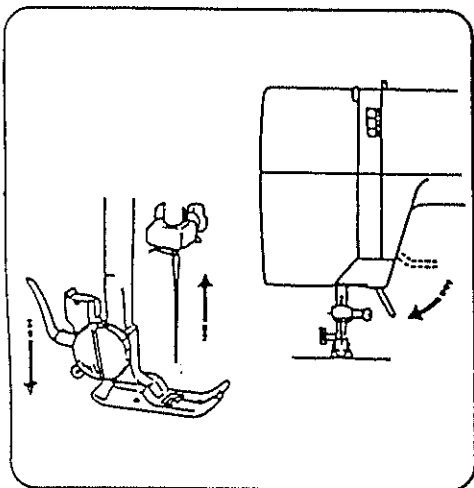
Подымите прижимную лапку.

Нажмите на рычаг, расположенный в задней части держателя лапки. Прижимная лапка освободится.

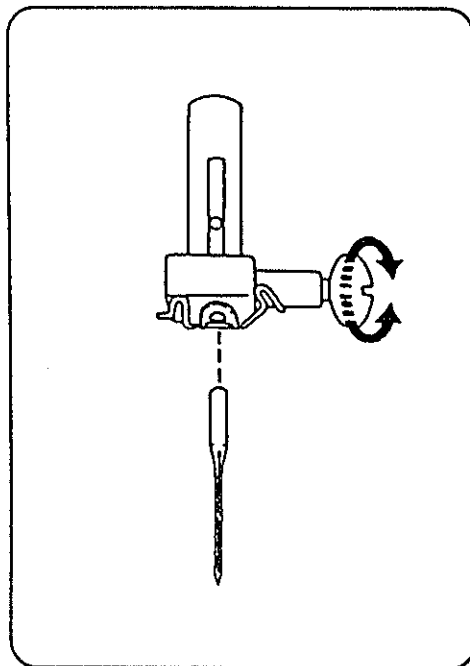
Защелкивание лапки

Расположите прижимную лапку так, чтобы штифт лапки лежал точно под желобом держателя лапки. Опустите держатель лапки так, чтобы он зафиксировал лапку.

Changing Needles



Raise the needle by turning the balance wheel toward you and lower the presser foot.



Loosen the needle clamp screw by turning it counter-clockwise.

Remove the needle from the clamp.

Insert the new needle into the needle clamp with the flat side away from you.

When inserting the needle into the clamp, push it up as far as it will go and tighten the clamp screw firmly with the screwdriver.

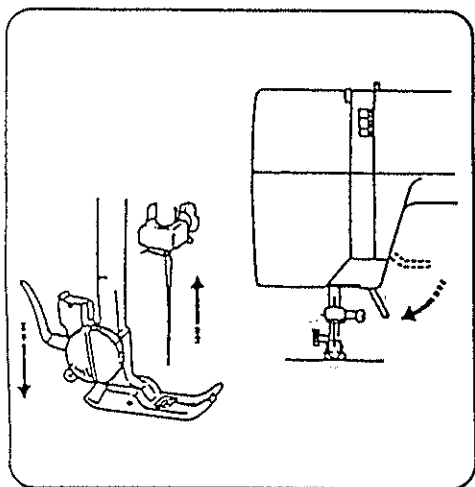
- Check your needles frequently for barbed or blunted points. Snags and runs in knits, fine silks and silk-like fabrics are permanent and are almost always caused by a damaged needle.

Thread and Needle Chart

| | Fabrics | Threads | Needle Size |
|----------------------|---|--|----------------|
| Light weight | Crepe de Chien, Voile, Lawn, Organdy, Georgette, Tricot | Fine Silk Fine Cotton Fine Synthetic Fine Cotton Covered Polyester | 9 or 11 |
| Medium weight | Linens, Cotton, Pique, Serge, Double Knits, Percale | 50 silk 50 to 80 Cotton 50 to 60 Synthetic Cotton Covered Polyester | 11 or 14 |
| Heavy weight | Denim, Tweed, Gabardine, Coating, Drapery and Upholstery Fabric | 50 silk 40 to 50 Cotton 40 to 50 Synthetic Cotton Covered Polyester | 14 or 16 |

- In general, fine threads and needles are used for sewing thin fabrics, and thicker threads and needles are used for sewing heavy fabrics. Always test thread and needle size on a small piece of fabric which will be used for actual sewing.
- Use the same thread for needle and bobbin.
- When sewing stretch, very fine fabrics and synthetics, use a BLUE TIPPED needle. The blue tipped needle effectively prevents skipped stitches.
- When sewing very fine fabrics, sew over a piece of paper to prevent yarn distortion.

Смена игл



Подымите иглу, вращая маховик швейной машинки по направлению к себе, и опустите прижимную лапку.

Ослабьте болт фиксатора иглы, поворачивая его против часовой стрелки.

Снимите иглу с фиксатора.

Вставьте в фиксатор новую иглу так, чтобы плоская сторона смотрела в противоположную от вас сторону.

При вставке иглы в фиксатор просуньте ее максимально вверх, до упора, и крепко затяните болт фиксатора с помощью отвертки.

- Часто проверяйте иглы на наличие заусенец или затупленного острья. Спущенные петли и стрелки на трикотаже, тонком шелке и шелкоподобных тканях приносят необратимые повреждения, которые почти всегда вызваны иглой с изъяном.

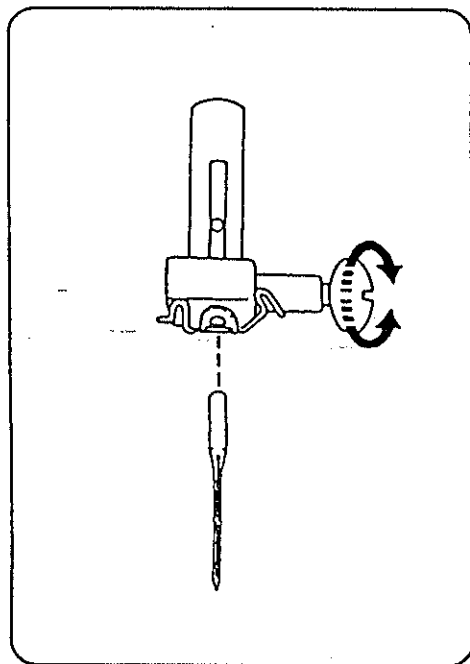
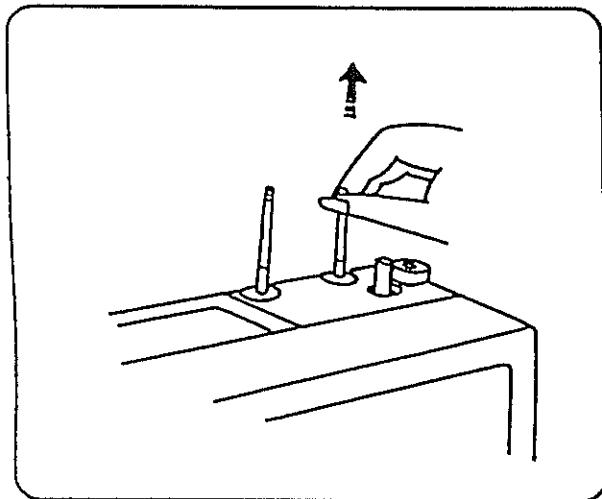


Таблица размеров нити и игл

| | Ткань | Нить | Размер иглы |
|--------------------|--|--|-----------------|
| Неплотная текстура | Крепдешин, вуаль, батист, кисея, жоржет, трико. | Тонкий шелк Тонкий хлопок Тонкая синтетика Тонкая синтетика с хлопком | 9 или 11 |
| Средняя текстура | Льняное полотно, хлопок, пике, серж, двухфонтурный трикотаж, перкаль. | Шелк 50 Хлопок 50 - 80 Синтетика 50 - 60 Синтетика с хлопком | 11 или 14 |
| Плотная текстура | Хлопчатобумажная ткань, твид, габардин, одежда ткань, драпировочная и обивочная ткань. | Шелк 50 Хлопок 40 - 50 Синтетика 40 - 50 Синтетика с хлопком | 14 или 16 |

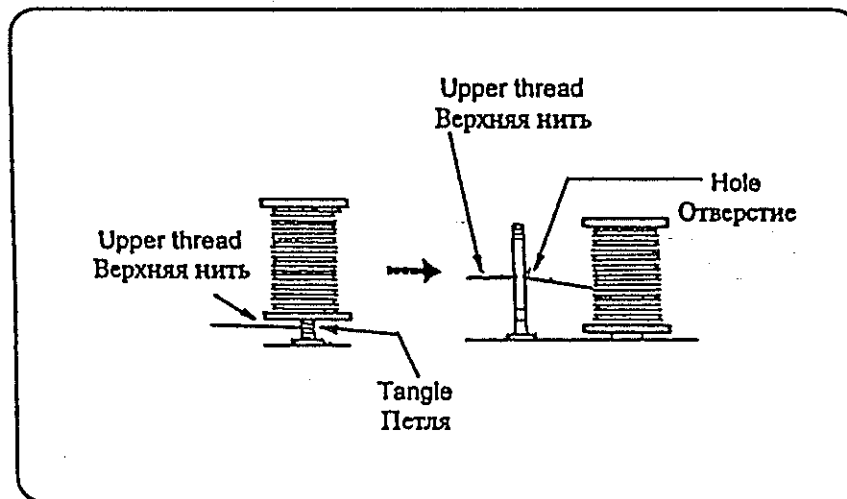
- В основном тонкая нить и тонкие иглы используются для строчки тонкого полотна, а более толстые нити и иглы используются для строчки плотных тканей. Всегда проводите пробу нити и размера иглы на небольшом отрезке ткани, которая будет использоваться для фактического шитья.
- Используйте одну и ту же нить для иглы и шпульки.
- При строчке эластичных, очень тонких тканей и синтетики пользуйтесь иглой с ГОЛУБОЙ ГОЛОВКОЙ. Игла с голубой головкой успешно предотвращает пропускание стежков.
- При строчке очень тонких тканей шейте поверх листа бумаги, чтобы предотвратить перекашивание нити.

Setting Spool Pins



The spool pins are used for holding the spool of thread in order to feed thread to the machine.

To use, pull up the spool pin. Push down for storage.



Note: In case of using thread which has a tendency to tangle around the spool pin, thread through the hole in spool pin as shown. The hole should face toward the spool of thread.

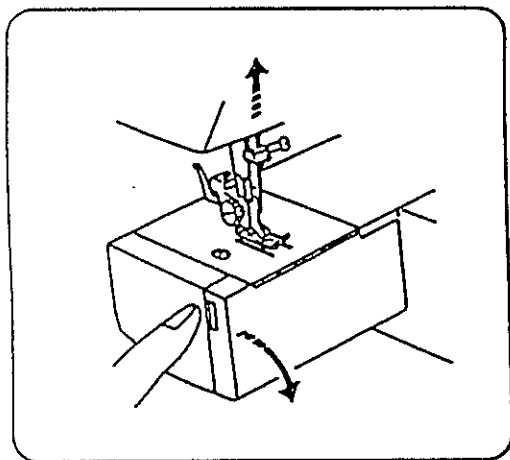
Установка стержней катушки

Стержни катушки используются для удержания катушки с нитью, чтобы подавать нить к машинке.

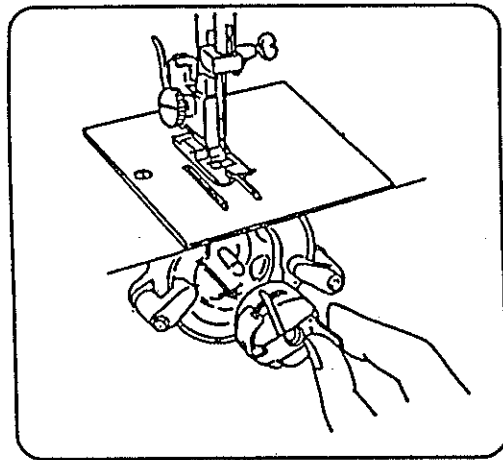
При использовании вытаскивайте стержень катушки. При хранении опустите его вниз.

ПРИМЕЧАНИЕ: При использовании нити, которая имеет тенденцию опутываться вокруг стержня катушки, проденьте нить через отверстие в стержне катушки, как указано на рисунке. Отверстие должно смотреть на катушку с нитью.

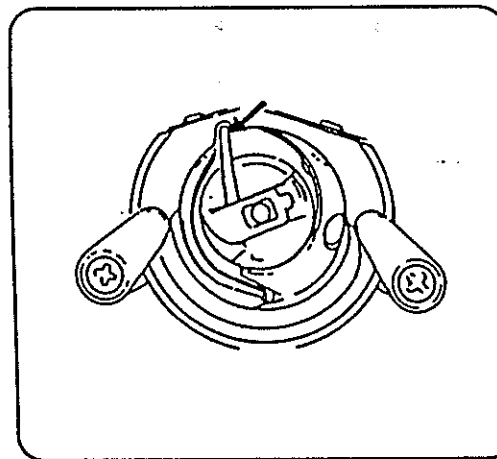
Removing or Inserting the Bobbin Case



Open the hook cover.



Raise the needle by turning the balance wheel toward you.
Take out the bobbin case by holding the latch.



When inserting the bobbin case, place the horn into the recess of the hook race.

Снятие и установка шпульного колпачка

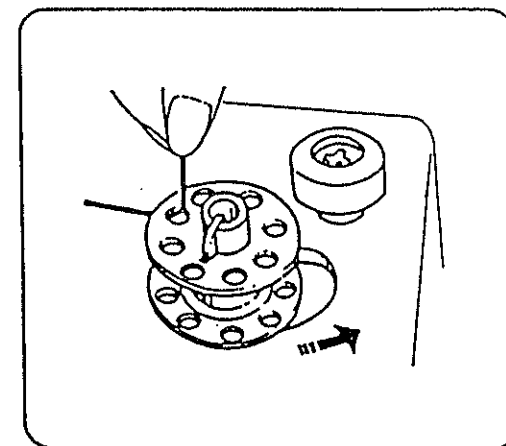
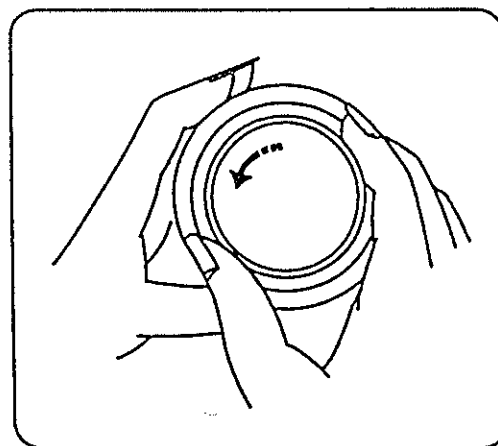
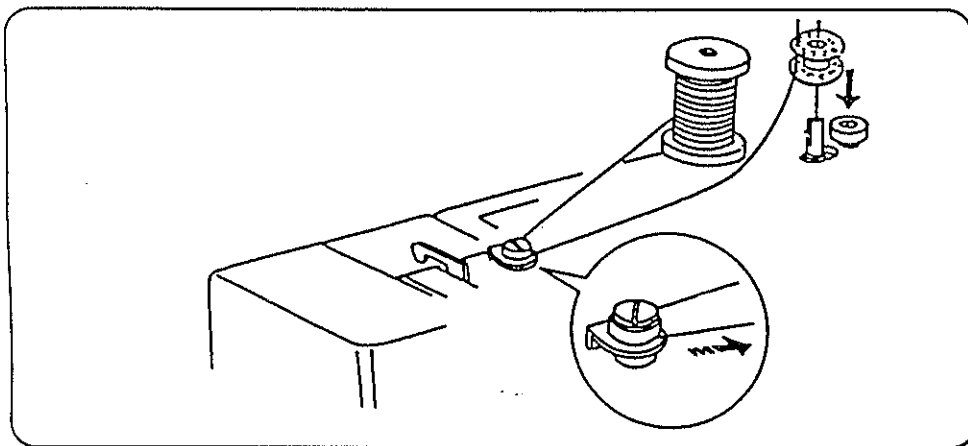
Откройте крышку крючка.

Подымите иглу, вращая маховик швейной машинки по направлению к себе.

Выньте шпульный колпачок, удерживая его за кулачок.

При установке шпульного колпачка вставьте выступ в углубление крючковой дорожки.

Winding the Bobbin



Draw the thread from spool. Guide the thread around the bobbin winder thread guide. Insert the thread through one of the holes in the bobbin from the inside to the outside. Put the bobbin on the bobbin winder spindle, and push it to the right.

While holding the balance wheel with your left hand, turn the clutch knob counter-clockwise with your right hand.

With the free end of the thread held in your hand, depress the foot control. Stop the machine when it has made a few turns, and cut the thread close to the hole in the bobbin. Depress the foot control again.

When the bobbin is fully wound, it will stop automatically.

Return the bobbin winder to its original position by moving the spindle to the left, and cut the thread.

Turn the clutch knob clockwise.

Намотка шпульки

Вытяните нитку из катушки. Проведите нитку вокруг нитенаправителя намотки шпульки.

Проденьте нитку через одно из отверстий шпульной катушки, в направлении изнутри-наружу.

Установите шпульку на шпиндель намотки шпульки и отведите его вправо.

Удерживая левой рукой маховик швейной машинки поверните правой рукой рукоятку муфты против часовой стрелки.

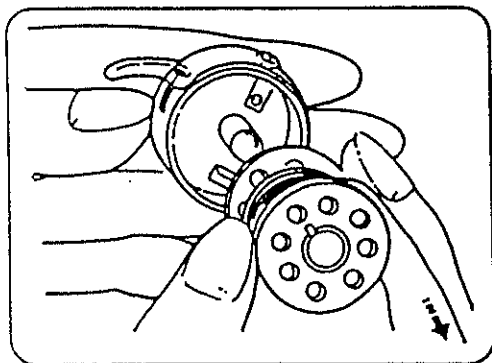
Удерживая в руке свободный конец нитки нажмите на ножной привод. Остановите машинку через несколько оборотов и отрежьте нитку рядом с отверстием шпульки. Снова нажмите на ножной привод.

Шпулька остановится автоматически когда полностью намотается.

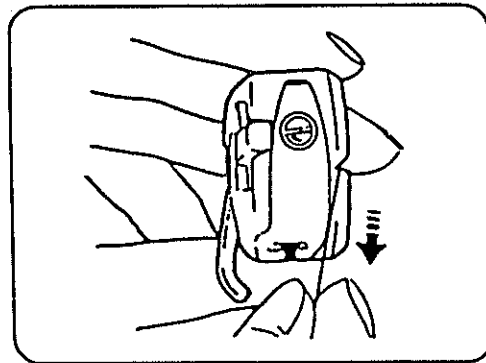
Переместив шпиндель влево возвратите механизм намотки шпульки в начальное положение и отрежьте нитку.

Поверните рукоятку муфты по часовой стрелке.

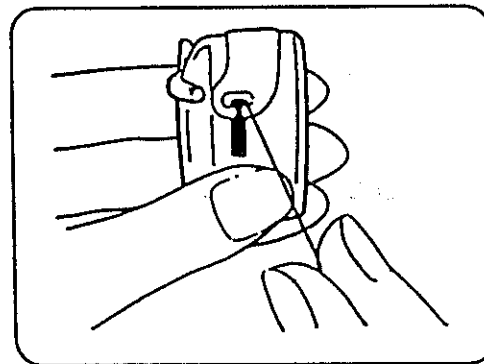
Threading Bobbin Case



- ① Place the bobbin into the bobbin case. Make sure the thread unwinds in the direction of arrow.



- ② Pull the thread into the bobbin case slot.



- ③ Draw the thread under the tension spring and into the delivery eye.

- Leave about 10 cm (4 inches) of free thread.

Заправка нити в шпульный колпачок

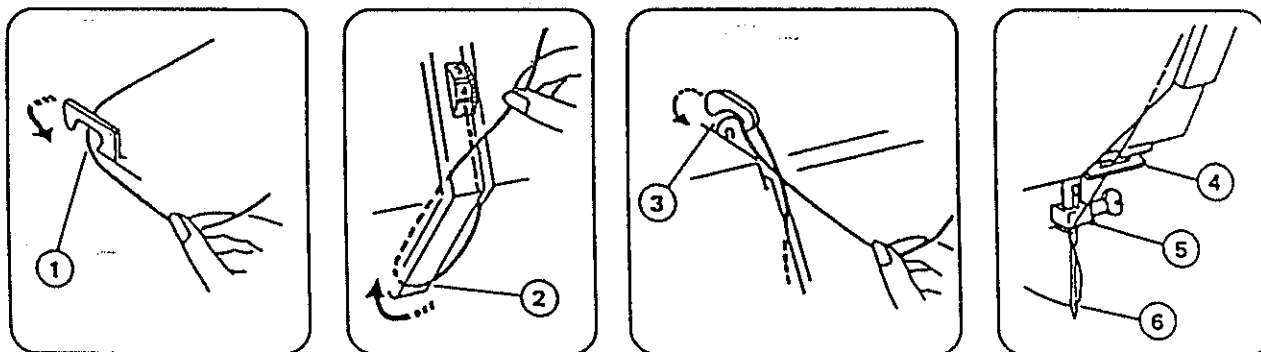
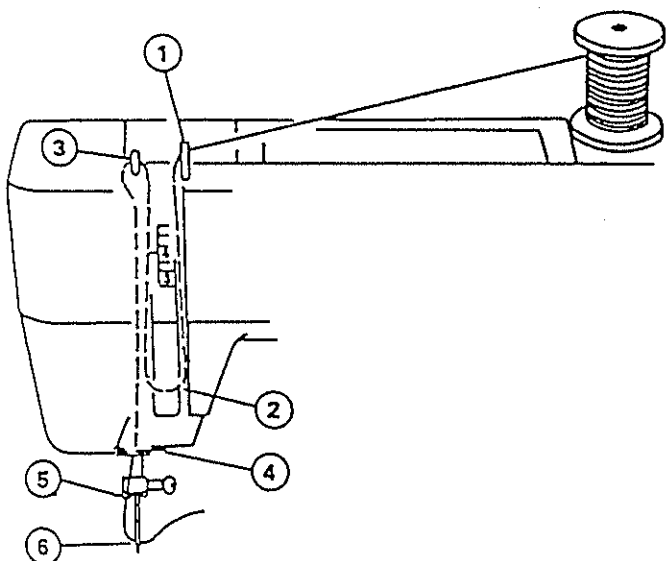
- ① Установите шпульку в шпульный колпачок. Убедитесь что нитка разматывается в указанном стрелкой направлении.

- ② Протяните нитку в прорезь шпульного колпачка.

- ③ Протяните нитку под оттягивающей пружиной в подающую проушину.

- Оставьте примерно 10 см. свободной нитки.

Threading the Machine



Raise take-up lever to its highest position by turning balance wheel toward you.

Raise presser foot.

Place spool on spool pin as shown, with thread coming from the back of the spool.

1. Draw thread into thread guide using both hands.
2. While holding thread near spool, draw thread down into the tension area and then around the check spring holder.
3. Firmly draw thread up and through take-up lever from right to left.
4. Then draw thread down and slip it into the lower thread guide.
5. Draw thread down and slip it into needle bar thread guide.
6. Thread needle eye from front to back.

NOTE: You may want to cut the end of thread with sharp scissors for easier needle threading.

Заправка нити в машинку

Вращая маховик швейной машинки по направлению к себе подымите рычаг нитепритягивателя в наивысшую точку.

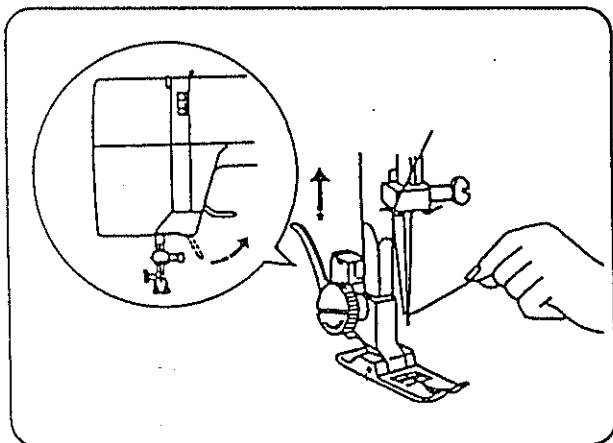
Подымите прижимную лапку.

Установите катушку на стержень катушки, как указано на рисунке, чтобы нить распускалась с задней стороны катушки.

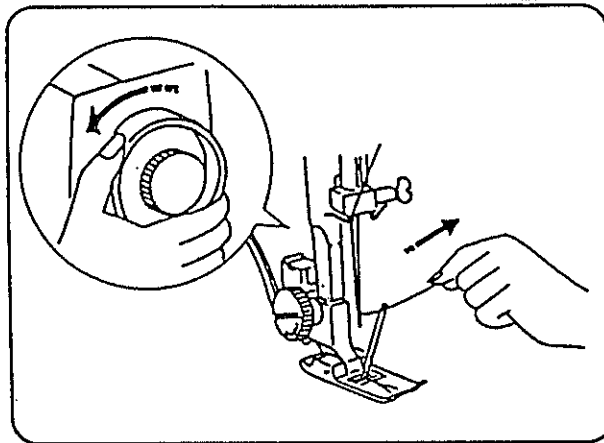
1. Используя обе руки протяните нитку в нитенаправитель.
2. Удерживая нитку возле катушки протяните ее вниз, в район натяжения, а затем вокруг держателя чековой пружины.
3. Потяните нитку вверх, без свободного хода, и проденьте ее через рычаг нитепритягивателя справа-налево.
4. Затем протяните нитку вниз и проденьте ее в нижний нитенаправитель.
5. Протяните нитку вниз и проденьте ее в нитенаправитель игольницы.
6. Проденьте нитку через игольное ушко спереди-назад.

ПРИМЕЧАНИЕ: для легкости продевания нитки в игольное ушко может возникнуть необходимость отрезать конец нити острыми ножницами.

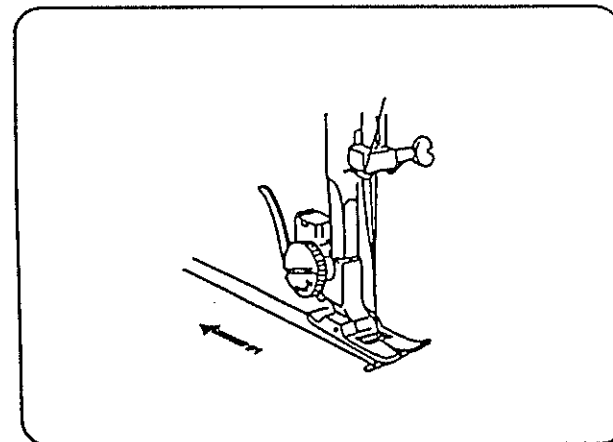
Drawing Up Bobbin Thread



- ① Raise the presser foot and hold the needle thread lightly with your left hand.



- ② Turn the balance wheel slowly towards you with your right hand until the needle goes down and continue turning the balance wheel until the take-up lever is at its highest position. Lightly draw up the needle thread forming a loop of the bobbin thread.



- ③ Pull 15 cm (6") of both threads back and under the presser foot.

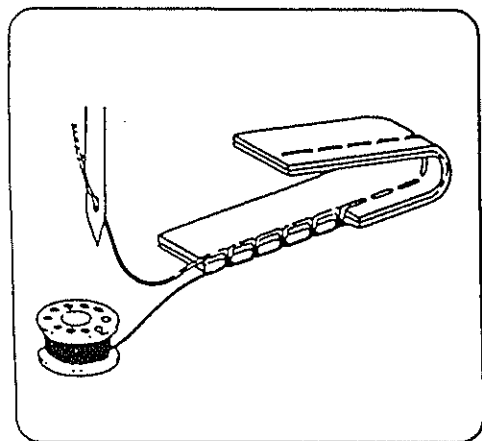
Вытягивание шпульной нити

- ① Подымите прижимную лапку и легко удерживайте нитку иглы левой рукой.

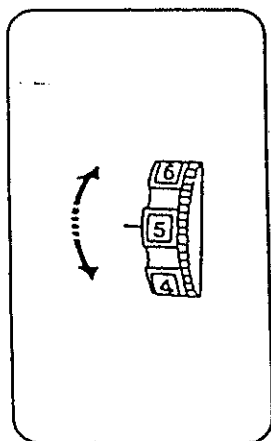
- ② Медленно вращайте правой рукой маховик швейной машинки по направлению к себе, пока игла не опустится, и продолжайте вращение маховика пока рычаг нитепротягивателя не достигнет высшей точки. Слегка подымите нитку иглы, создавая на нитке шпульки петлю.

- ③ Проведите обе нити под прижимной лапкой и оттяните их назад на 15 см.

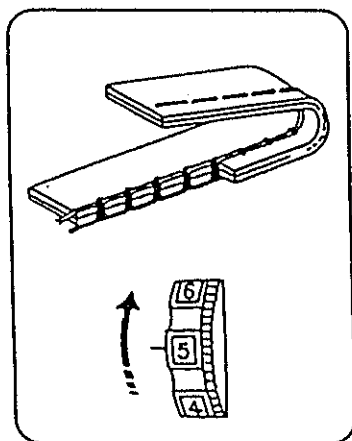
Balancing Needle Thread Tension



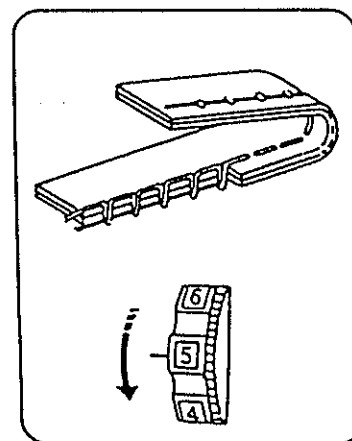
The needle thread and the bobbin thread should interlock in the center of two layers of fabric in straight seams.



Set the desired number of the thread tension dial at setting mark.

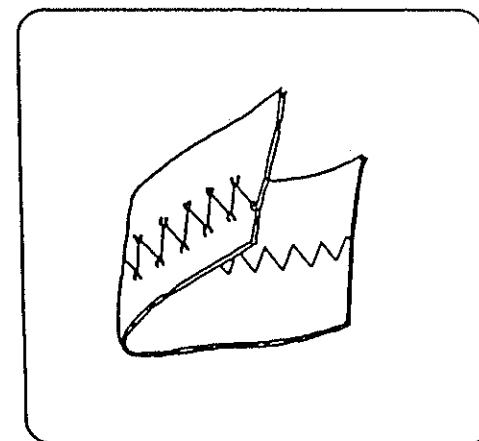


Loosen the needle thread tension by moving the dial to a lower number.



Tighten the needle thread tension by moving the dial to a higher number.

Thread Tension for Zigzag Sewing



To obtain better zigzag stitches, the upper tension should be slightly weaker than in the case of straight sewing. The upper thread should appear slightly on the reverse side of the fabric.

Сбалансирование натяжения нити иглы

Нить иглы и нить шпульки должны переплетаться в центре, между двумя слоями ткани, при прямом шве.

Установите напротив отметки желаемое натяжение, используя регулятор натяжения нити.

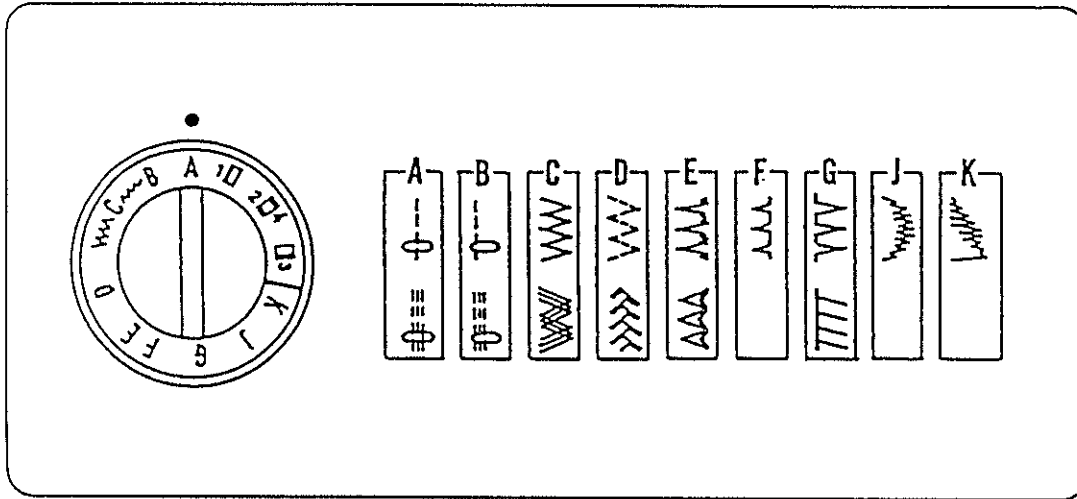
Уменьшайте натяжение нити иглы путем перемещения регулятора на более низкое значение.

Увеличивайте натяжение нити иглы путем перемещения регулятора на более высокое значение.

Натяжение нити при строчке зигзагом.

Для получения более качественных стежков зигзагом верхнее натяжение должно быть слегка ниже чем при прямом шве. Верхняя нить должна быть слегка видна на обратной стороне ткани.

Pattern Selector Dial



Raise the needle above the fabrics and select the desired pattern at the setting mark by turning the pattern selector dial.

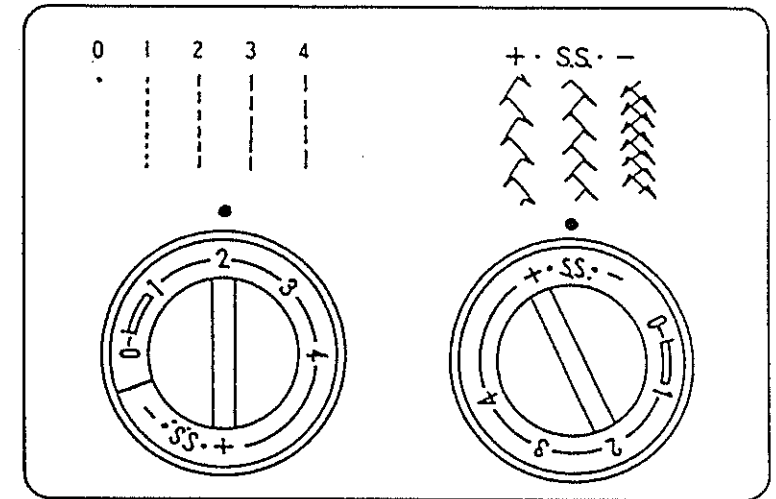
Selecting Stretch Stitch Patterns (Model J540)

When sewing stretch stitch, set the stitch length dial at "S.S.". When forward and reverse feeds become unbalanced depending upon the type of fabric, correct the balance as follows:

When patterns are compressed, correct it by turning the dial toward "+".

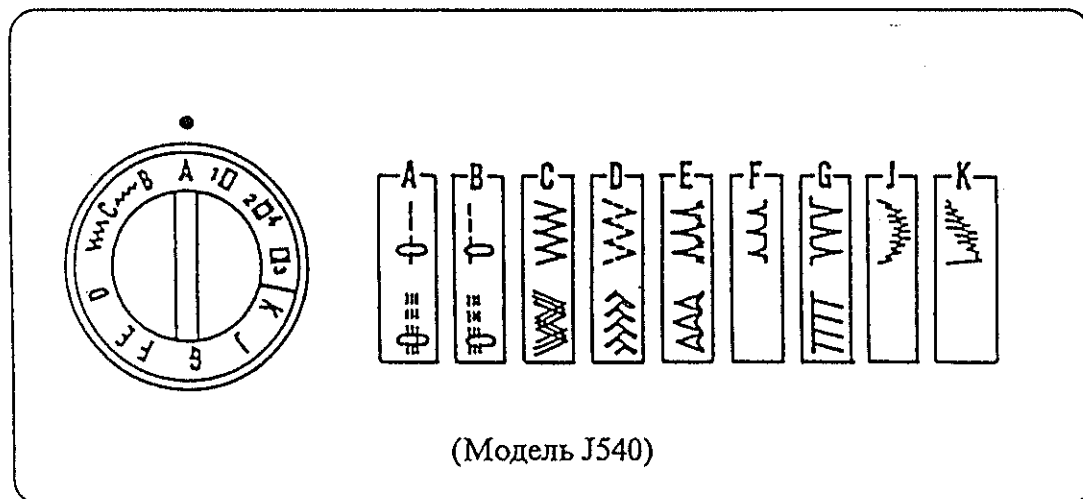
When patterns are drawn out, correct it by turning the dial toward "-".

Stitch Length Dial



The higher the number, the longer the stitch length. You can select the suitable stitch length for most fabrics.

Ручка селектора узора



Поднимите иглу над тканью и, вращая ручку селектора узора, установите напротив отметки желаемый модельный узор.

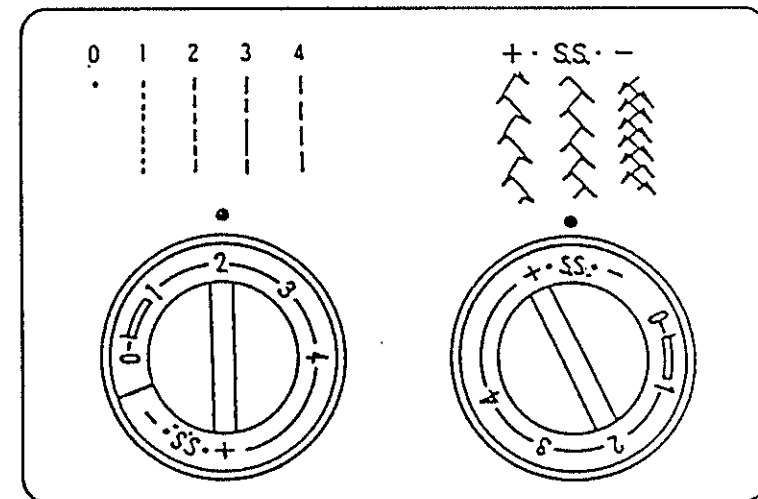
Выбор узоров эластичного стежка (Модель J540).

При строчке эластичным стежком установите ручку установки длины стежка в положение "S.S.". Если прямоточная и обратная подача будут разбалансированы, в зависимости от типа ткани, устраните разбалансировку следующим способом:

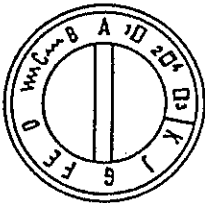
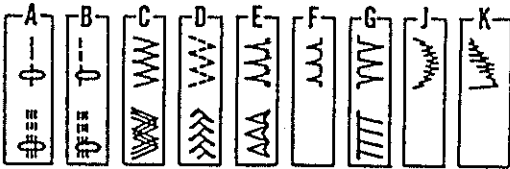
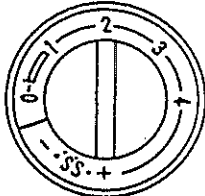
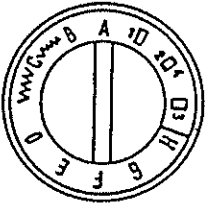
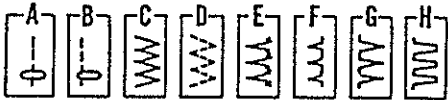
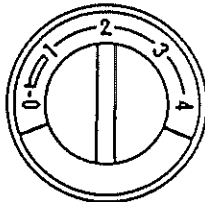
Если узор стежка сжат, исправьте его вращением ручки по направлению к знаку "+".

Если узор стежка растянут, исправьте его вращением ручки по направлению к знаку "-".

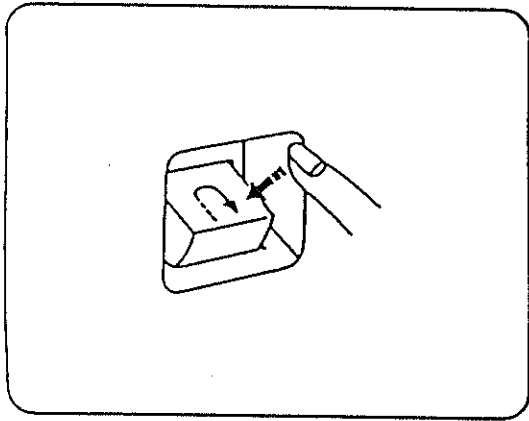
Ручка установки длины стежка



Чем выше число, тем больше длина стежка. Можно выбрать соответствующую длину стежка для большинства тканей.

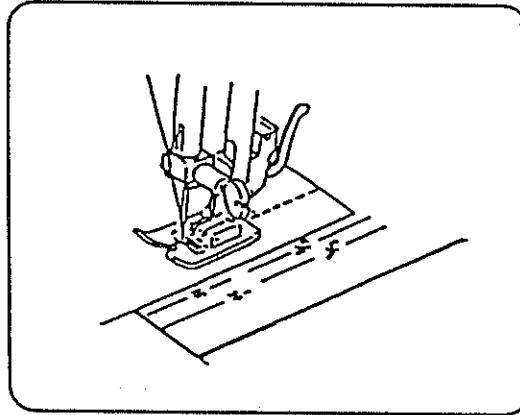
| Models Модели | Pattern Selector Dial Ручка селектора узора | Stitch Length Dial Ручка установки длины стежка |
|------------------|--|--|
| J540 |   |  |
| J530 |   |  |

Reverse Stitch Button



As long as you keep the reverse stitch button depressed, the machine sews backwards.

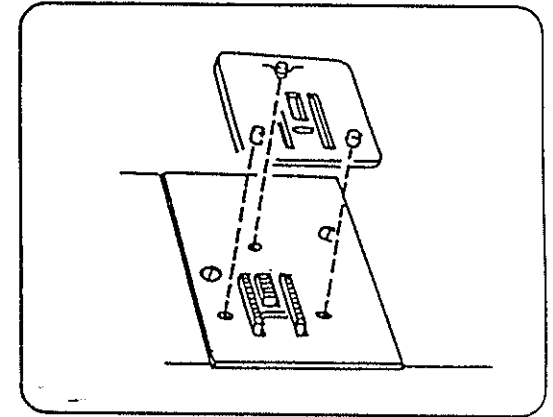
Seam Guide Lines



The numbers on the needle plate indicate the distance between the center needle position and the line.

The numbers in the front indicate in millimeters.
The numbers in the back indicate, in inches.

Darning Plate



To Put on the Darning Plate:

1. Position the darning plate with the 3 pins on the bottom.
2. Fit the darning plate pins into the needle plate holes. The feed dogs will show through the darning plate holes.

Кнопка обратной строчки

Машинка будет строчить в обратном направлении до тех пор, пока будет нажата кнопка обратной строчки.

Разметочная линия шва

Цифры на игольной пластинке указывают на расстояние между центром иглы и линией.

Цифры в передней части указываются в миллиметрах.
Цифры в задней части указываются в дюймах.

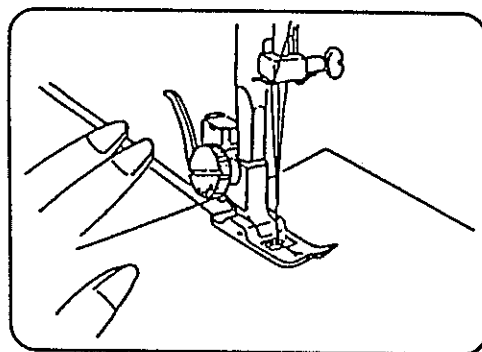
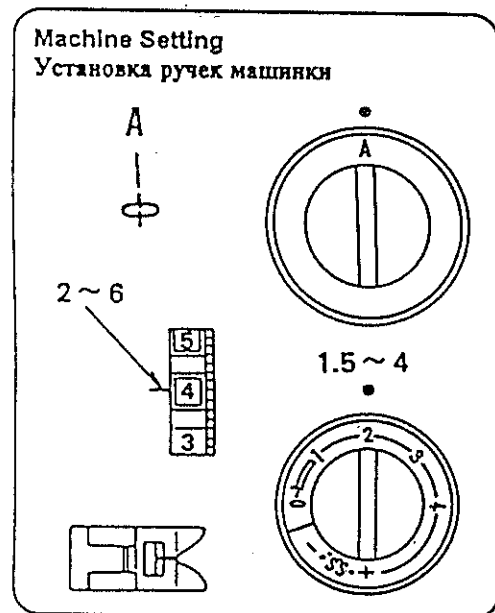
Штопальная пластина

Для установки штопальной пластины:

1. Расположите штопальную пластину так, чтобы 3 штифта смотрели вниз.
2. Установите штифты штопальной пластины в отверстия игольной пластинки. Подающая зубчатка будет видна через отверстия штопальной пластины.

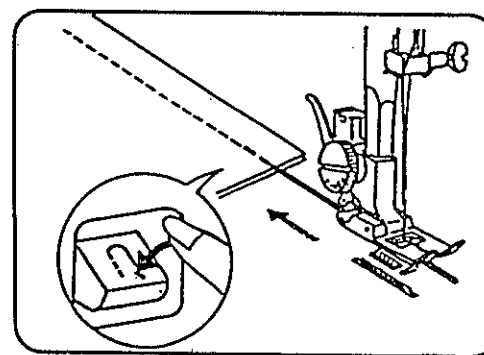
III BASIC SEWING

Straight Stitch Sewing



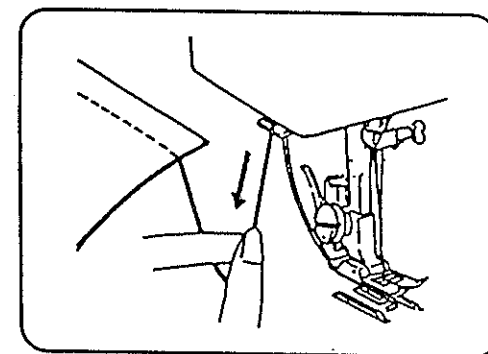
Raise the presser foot and position the fabric next to a stitching guide line on the needle plate.
Lower the needle into the fabric.
Lower the presser foot and smooth the threads toward the back. Depress the foot control.

Gently guide the fabric along the guide line letting the fabric feed by itself.



For fastening the ends of seams, press the reverse stitch button and sew several reverse stitches.

Raise the presser foot and remove the fabric, drawing the threads to the back.



The threads are cut the proper length for starting the next seam.

III ОСНОВНЫЕ ВАРИАНТЫ ШИТЬЯ

Строчка прямым стежком

Поднимите прижимную лапку и расположите ткань рядом с разметочной линией на игольной пластинке.

Опустите иглу в ткань.
Опустите прижимную лапку и расправьте нити назад. Нажмите на ножной привод.

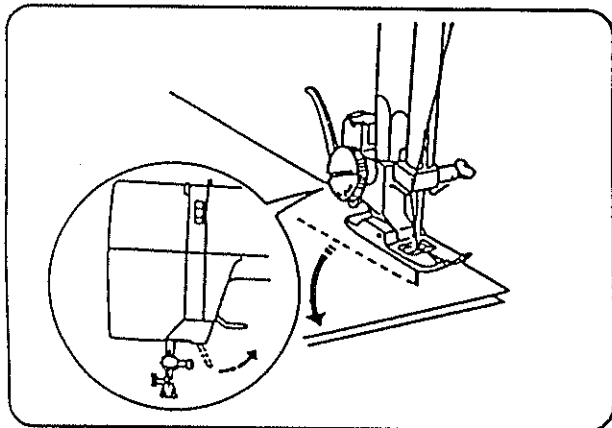
Осторожно направляйте ткань вдоль разметочной линии так, чтобы ткань подавалась сама.

Для закрепления концов шва нажмите на кнопку обратной строчки и прошейте несколько обратных стежков.

Поднимите прижимную лапку и уберите ткань, отводя нити назад.

Нити отрезаются на расстоянии достаточном для начала следующего шва.

To Change the Sewing Directions



Stop the machine and turn the balance wheel toward you to bring the needle down into the fabric.

Raise the presser foot.

Pivot the fabric around the needle to change sewing direction as desired. Lower the presser foot and continue sewing.

Смена направления строчки

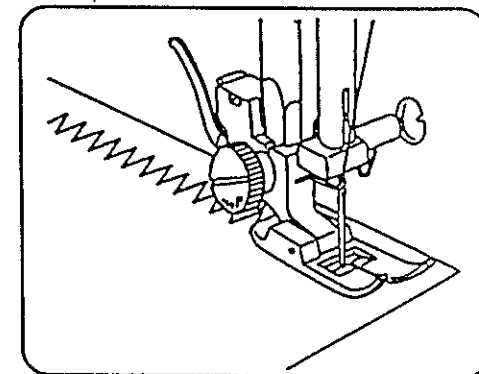
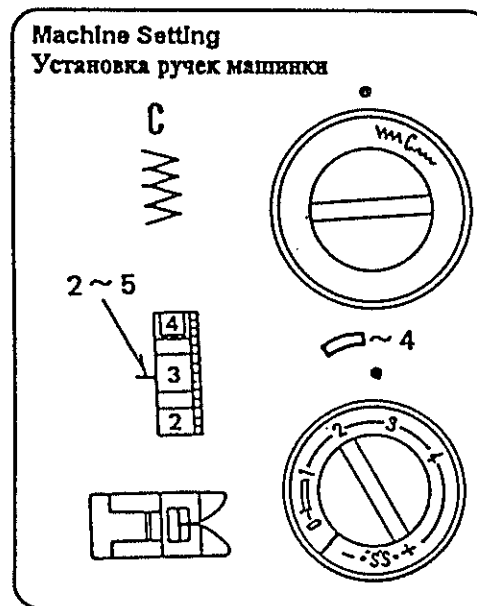
Остановите машинку и поверните маховик швейной машинки по направлению к себе так, чтобы опустить иглу в ткань.

Подымите прижимную лапку.

Поверните ткань вокруг иглы, чтобы выбрать желаемое направление строчки.

Опустите прижимную лапку и продолжайте строчку.

Zigzag Stitching



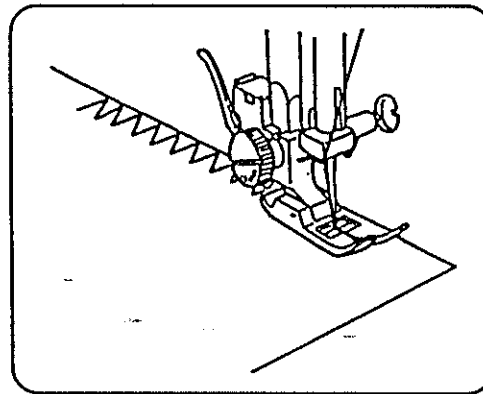
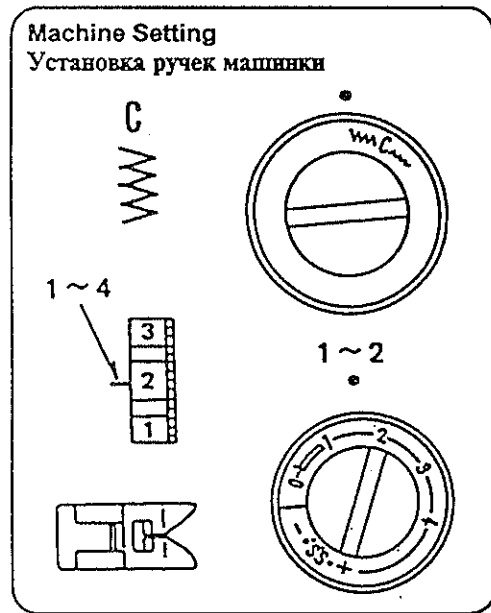
Simple zigzag stitching is widely used for overcasting, sewing on buttons etc.

Зигзагообразная строчка

Строчка простым зигзагообразным швом широко применяется для обтачивающей строчки, пришивании пуговиц и тд.

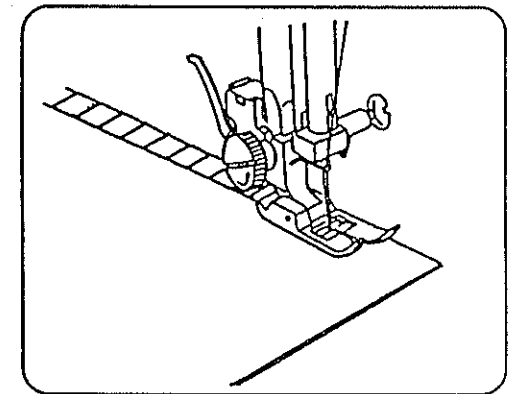
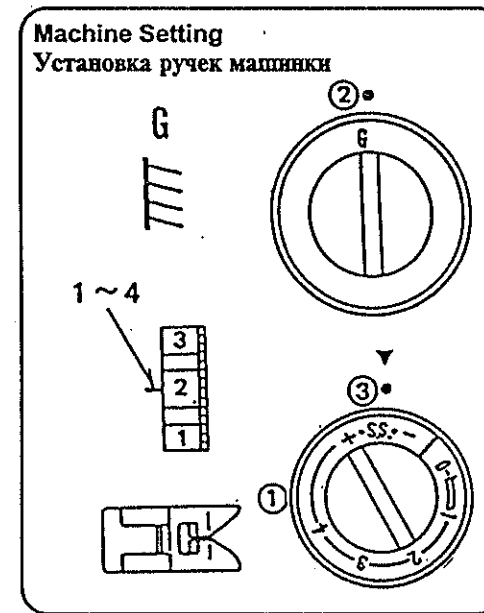
IV UTILITY STITCHING

Overcasting



This type of stitch is used on the seam allowance to prevent fabrics from fraying at raw edges.

Overedge Stitch (Model J540)



Overedge stitch will be done most successfully when the right sides stitches of zigzag fall slightly off the edges of the fabrics.

Setting of Dials:

- ① : Stitch length dial OFF
- ② : Pattern selector dial G
- ③ : Stitch length dial t

IV СПЕЦИАЛЬНАЯ СТРОЧКА

Обтачивающий стежок

Такой тип стежка используется на припуске для шва, чтобы ткань не осыпалась на необработанных краях.

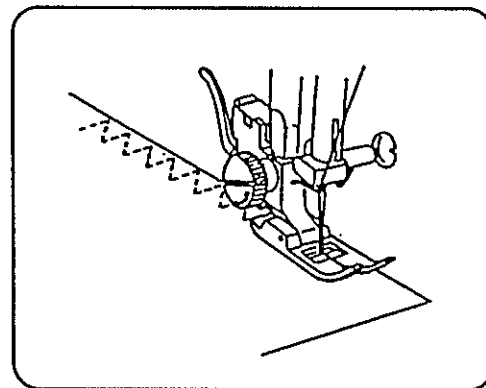
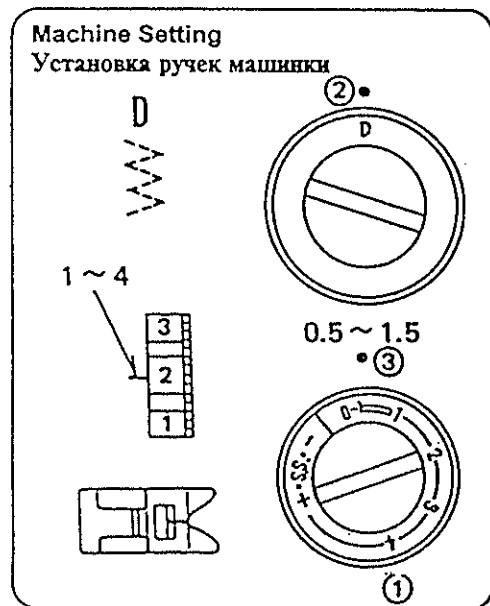
Краеобметочный стежок (Модель J540)

Установка ручек:

- ① : Ручка установки длины стежка ... "OFF" (ВЫКЛ)
- ② : Ручка селектора узора G
- ③ : Ручка установки длины стежка t

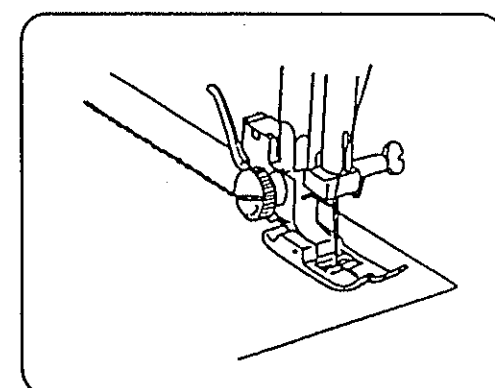
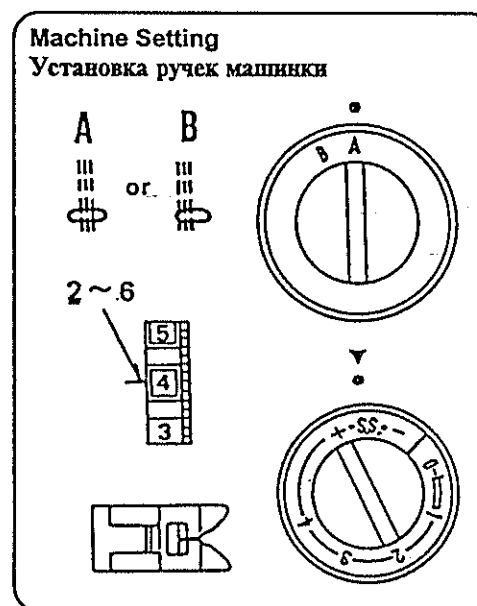
Краеобметочный стежок наиболее успешно применяется когда стежки с правого края зигзага слегка выходят за кромку ткани.

Tricot Stitch



Place the fabric under the presser foot so that the edge will be slightly inside the right hand side of the presser foot. Guide the work so the right hand stitches fall at the edge of the fabric.

Triple Strength Stitch (Model J540)



The stitch is sewn with two stitches forward and one stitch backward forming a seam that does not rip easily.

Garments should be basted for sitting before seaming.

Setting of Dials:

- ① : Stitch length dial OFF
- ② : Pattern selector dial D
- ③ : Stitch length dial 0.5~1.5

Строчка трико

Установка ручек:

- ① : Ручка установки длины стежка ... "OFF" (ВЫКЛ)
- ② : Ручка селектора узора D
- ③ : Ручка установки длины стежка 0,5 - 1,5

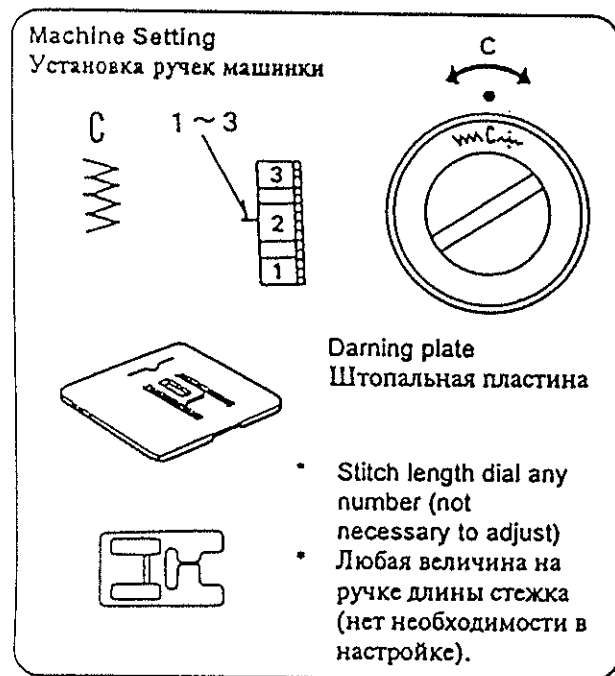
Расположите ткань под прижимной лапкой так, чтобы кромка находилась слегка внутри правой половинки прижимной лапки. Направляйте строчку так, чтобы правосторонние стежки располагались по кромке ткани.

Утроенный стежок (Модель J540)

Строчка осуществляется двумя стежками вперед и одним стежком назад, формируя шов, который разорвать не легко.

Перед сшиванием одежды ее необходимо наматывать для примерки.

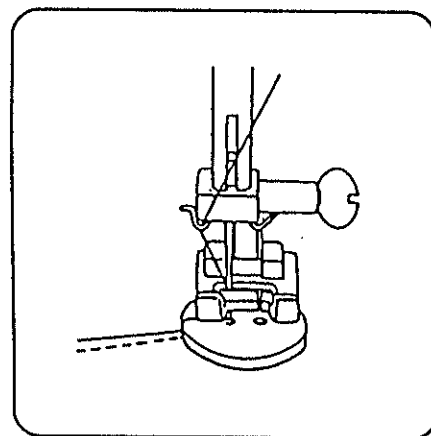
Sewing Buttons



Use the darning plate for button sewing.
(See Page 18).

Пришивание пуговиц

Для пришивания пуговиц используйте штопальную пластину. (См. страницу 18).

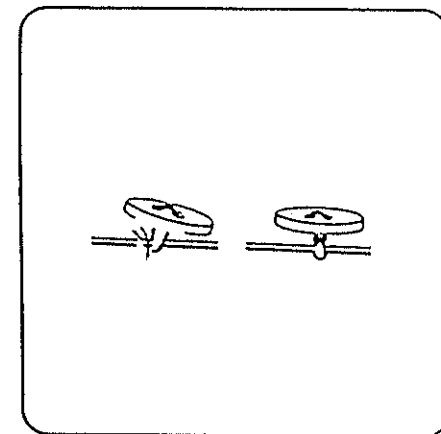
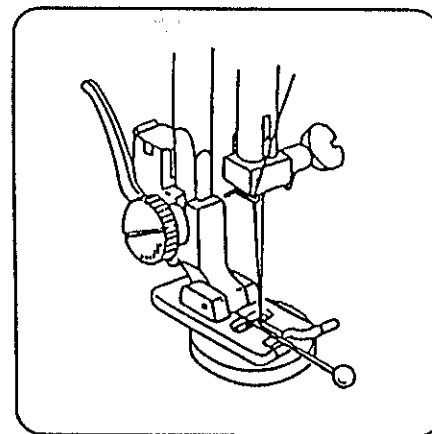


A pin can be placed on top of the foot to form a shank.

Set the pattern selector at “ ϕ ”. Align the both holes of the button with the slot of the foot and place the left hole of the button just below the needle point. Lower the foot and turn the pattern selector until the needle point comes just above the right hole of the button. Sew about five stitches and raise needle. Set the pattern selector at “ ϕ ” again and sew a few stitches to lock thread.

Поверх лапки можно установить шпильку, чтобы сформировать стойку.

Установите селектор модельного узора в положение “ ϕ ”. Выровняйте оба отверстия пуговицы с прорезью лапки и разместите левое отверстие пуговицы точно под острием иглы. Опустите лапку и вращайте селектор модельного узора пока острие иглы не станет точно над правым отверстием пуговицы. Прострочите примерно пять стежков и подымите иглу. Снова установите селектор модельного узора в положение “ ϕ ” и прострочите несколько стежков для фиксации нити.



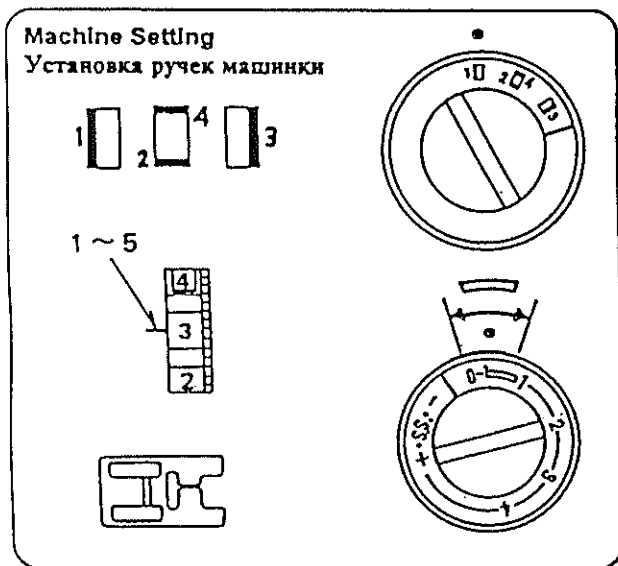
To strengthen the shank, cut the threads leaving a 20 cm (8”) tail. Bring the needle thread down through the hole in the button and wind it around the shank.

Draw the thread to the wrong side and knot.

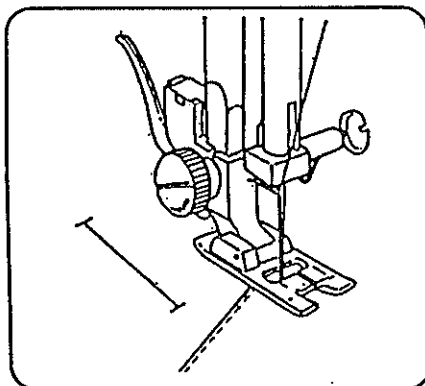
Для укрепления стойки пуговицы отрежьте нити так, чтобы остался конец длиной 20 см. Пропустите игольную нитку вниз, через отверстие пуговицы, и обмотайте ее вокруг стойки пуговицы.

Проденьте нить на изнаночную сторону и завяжите ее.

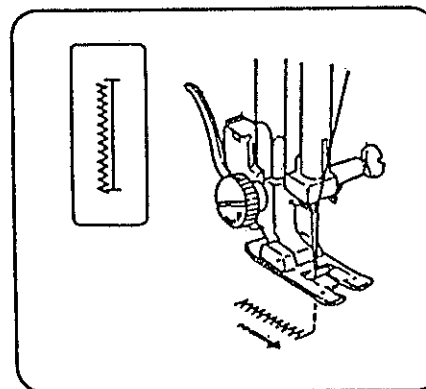
Buttonhole Stitching



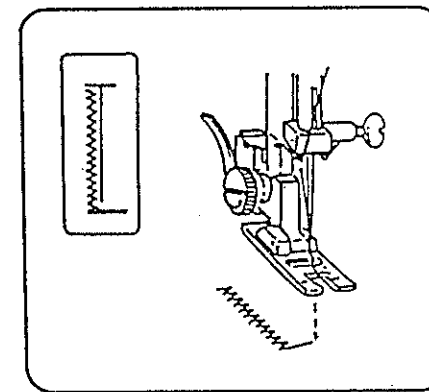
Make a test buttonhole and a sample duplicating the fabric, interfacing and seams of the actual garment. Place the button on the fabric sample and mark the top and bottom to determine the buttonhole length.



Set the pattern selector dial at "1". Slide both threads to the left. Lower the needle into the garment where the buttonhole is to start, and lower the foot.



Sew down the left side stopping at the bottom mark. Raise the needle.



Set the pattern selector dial at "4", sew 5 stitches of bartack and raise the needle from the fabric.

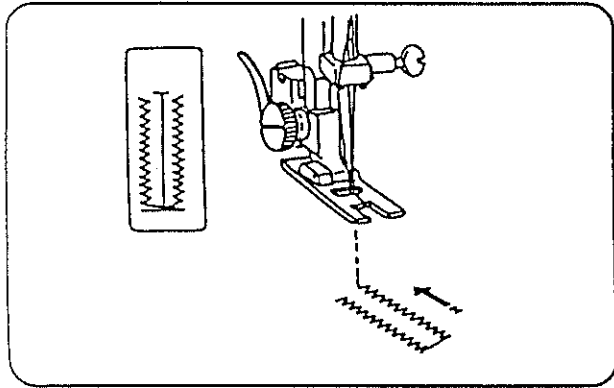
Стежок для обметки петель

Проведите опробование строчки петельки и образца, используя ткань, прокладочный материал и швы для конкретного изделия. Расположите пуговицу на образце ткани и отметьте верхний и нижний концы, чтобы определить длину петельки.

Установите селектор модельного узора в положение "1". Потяните обе нити влево. Опустите иглу в ткань в том месте, где должна начинаться петелька, и опустите лапку.

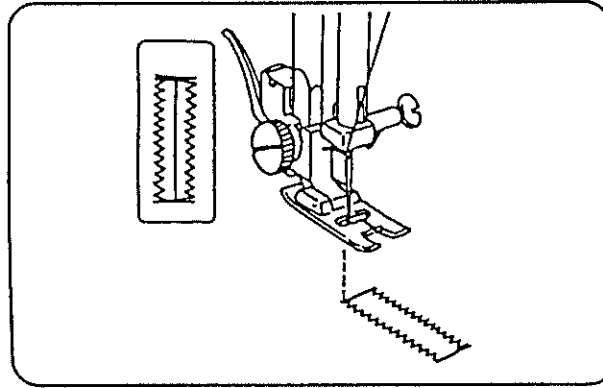
Прострочите левую сторону, остановившись у нижней отметки. Подымите иглу.

Установите селектор модельного узора в положение "4", прострочите 5 стежков закрепки и подымите иглу от ткани.



Set the pattern selector dial at "3". Sew up the right side of the buttonhole. Stop the machine when you are directly opposite the first stitch on the left hand side and raise the needle.

Установите селектор модельного узора в положение "3". Прострочите правую сторону петельки. Остановите машинку тогда, когда игла будет находиться точно напротив первого стежка левой стороны, затем подымите иглу.

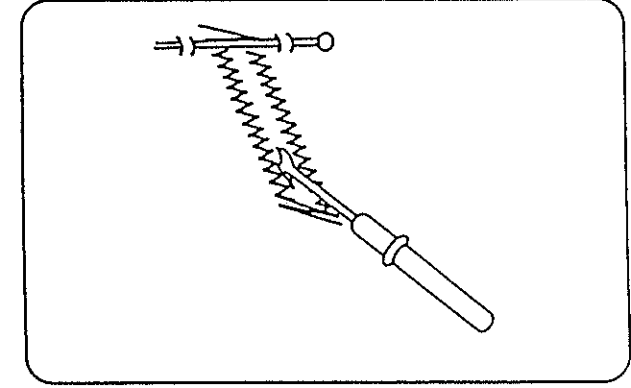


Set the pattern selector dial at "4". Sew a few bartacks and raise the needle from the fabric.

Set the stitch length dial to "0" and the pattern selector dial at straight stitch sewing. Sew a few locking stitches.

Установите селектор модельного узора в положение "4". Прострочите несколько стежков закрепки и подымите иглу от ткани.

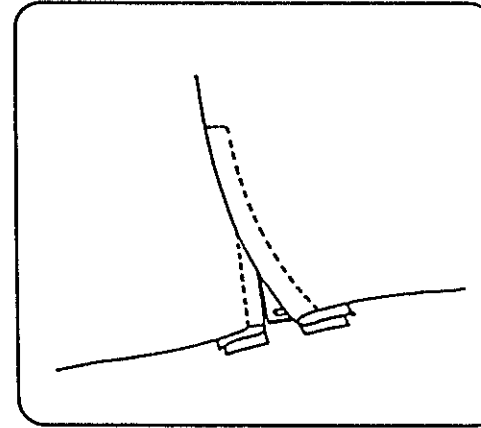
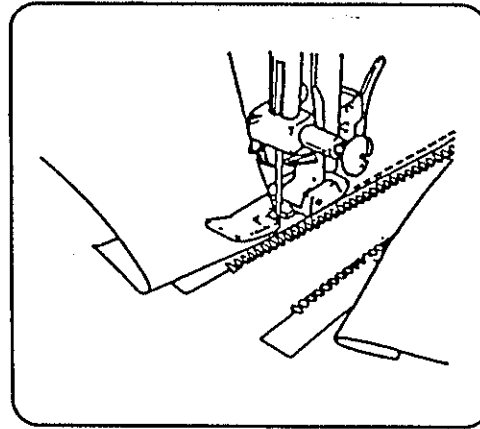
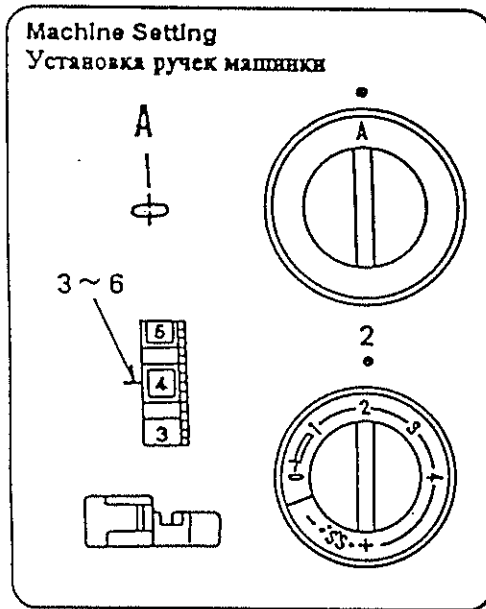
Установите ручку установки длины стежка в положение "0" а селектор модельного узора в положение строчки прямым стежком. Прострочите несколько фиксирующих стежков.



Remove the fabric from the machine and cut the sewing threads. Insert a pin inside the bartack. Then cut the opening with a seam ripper. Take care not to cut the stitches.

Снимите ткань с машинки и отрежьте строчные нитки. Установите булавку внутрь закрепки. Затем прорежьте отверстие, используя резец для швов. Избегайте разрезания стежков.

Zipper Application



Pin or baste zipper tape to fabric and place it under the foot.

Smooth the threads toward the back and lower the foot.

To sew left side of the zipper, guide the edge of the zipper along the zipper teeth and stitch through garment and zipper tape.

Turn the fabric and sew the other side of the zipper in the same way as you did on the left side of the zipper.

Наложение застежки-молнии

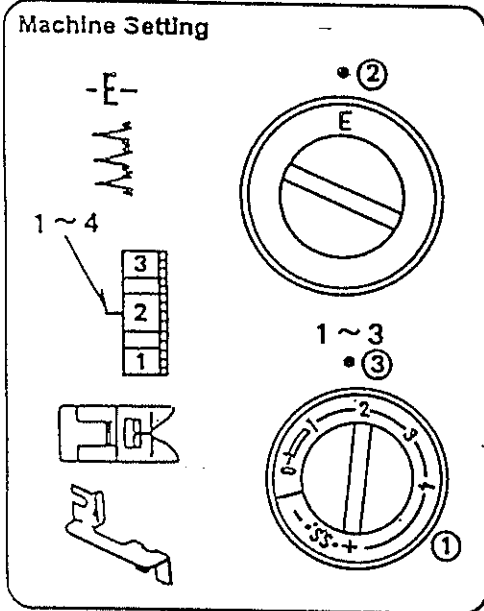
Пришпильте или приметайте тесьму застежки-молнии к ткани и расположите ее под лапкой.

Разгладьте нити в направлении назад и опустите лапку.

Для строчки левой стороны застежки-молнии ведите кромку застежки вдоль зубьев и прострачивайте ткань и тесьму застежки-молнии.

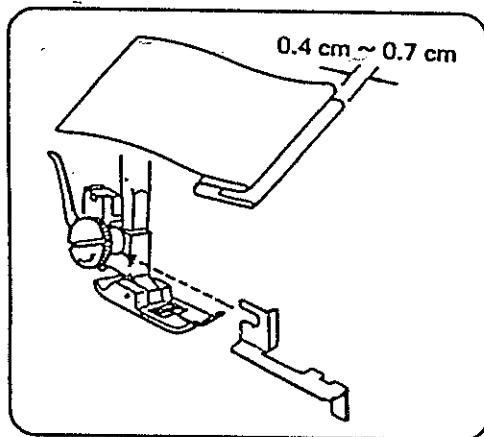
Поверните ткань и прострочите другую сторону застежки-молнии таким же образом, как и левую сторону застежки-молнии.

Blind Stitch Hemming



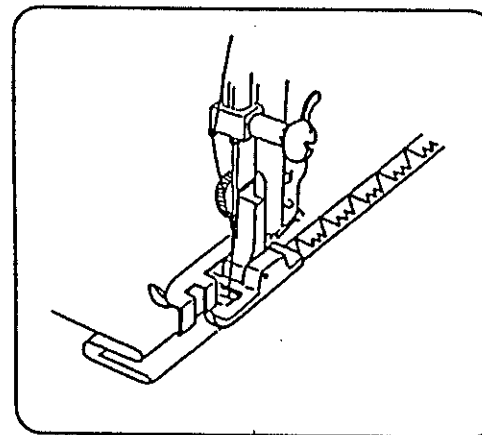
Setting of Dials:

- ① : Stitch length dial OFF
- ② : Pattern selector dial E
- ③ : Stitch length dial 1~3



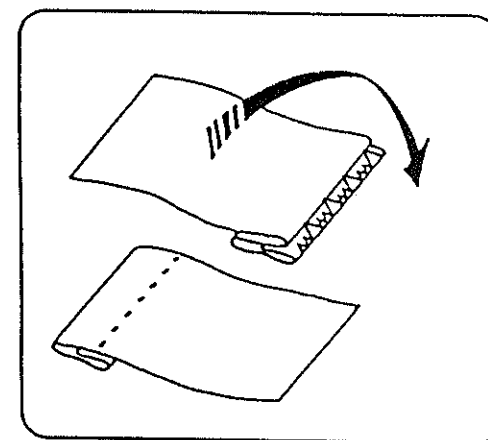
Fold up the fabric as illustrated.

Lower the presser foot, then loosen the foot holder screw to place the hem guide between the screw and the shank of foot holder. Tighten the screw making sure the wall of hem guide is placed in the middle of the toes of the presser foot.



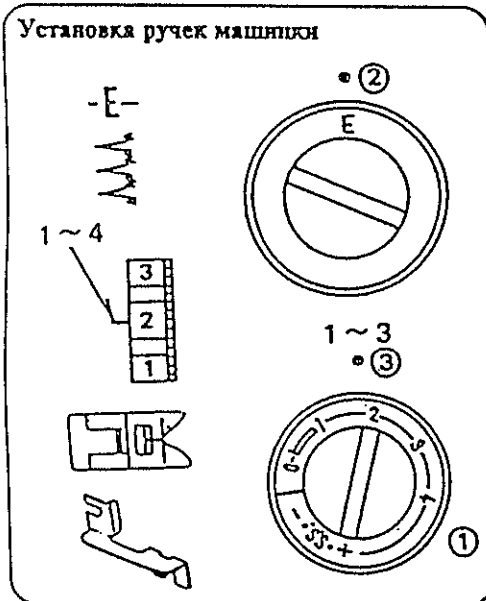
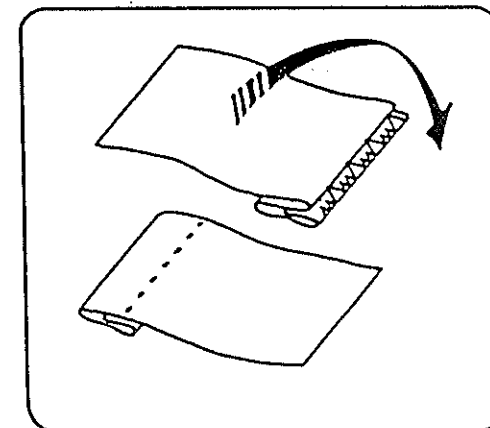
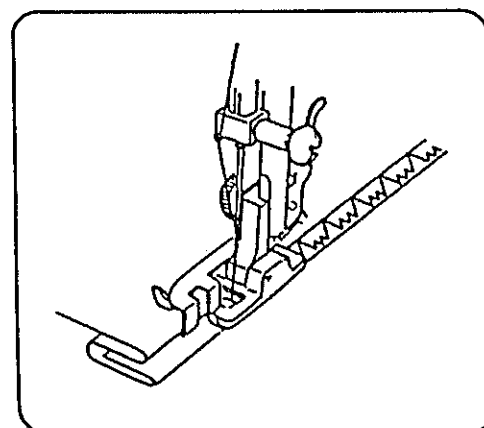
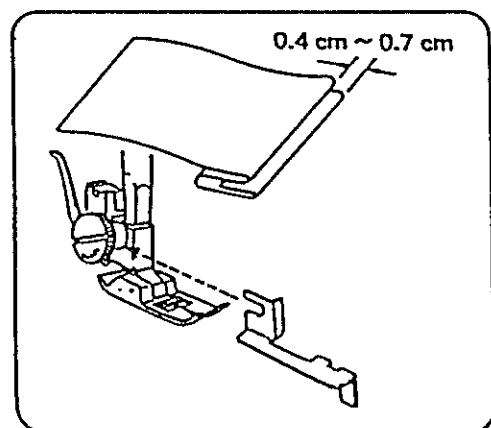
Raise the presser foot and place the fabric under the foot so that the soft fold rests against the wall of hem guide.

Lower the foot, then stitch slowly for better control so that the zigzag stitches fall on the hem allowance and pierce the soft fold. While sewing, make sure the soft fold runs along the wall of hem guide.



Spread the fabric flat with the right side facing up.

Подрубка потайным стежком



Установка ручек:

- ① : Ручка установки длины стежка ... "OFF" (ВЫКЛ)
- ② : Ручка селектора узора E
- ③ : Ручка установки длины стежка 1-3

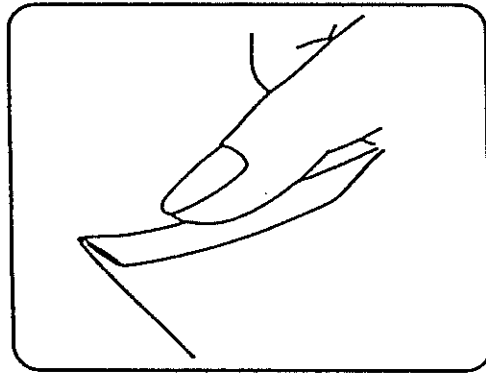
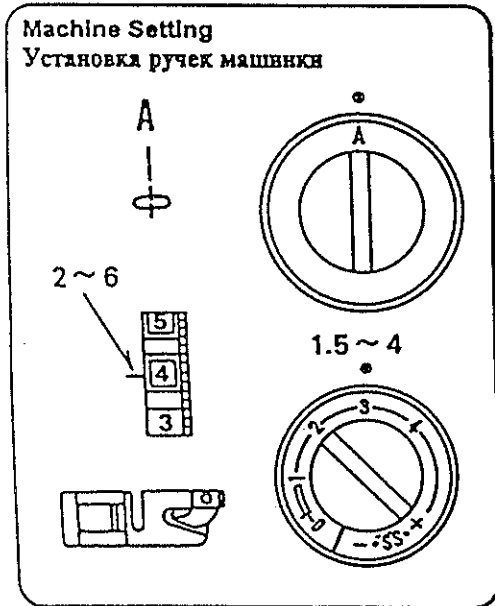
Сложите ткань как указано на рисунке.

Опустите прижимную лапку а затем ослабьте болт держателя прижимной лапки так, чтобы поместить подшивочную направляющую между болтом и стойкой держателя лапки. Затяните болт, убедившись что стенка подшивочной направляющей расположена посредине пальцев прижимной лапки.

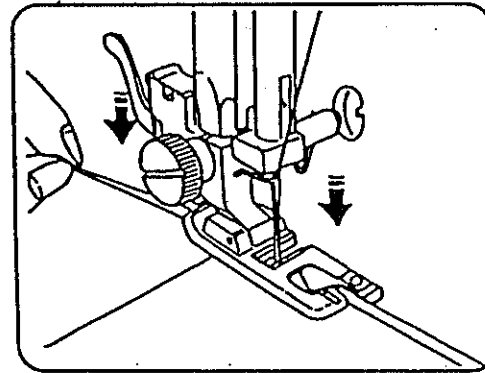
Подымите прижимную лапку и поместите ткань под лапкой так, чтобы сглаживаемая складка была расположена впрыток к стенке подшивочной направляющей. Опустите лапку и, для лучшего контроля, строчите медленно, чтобы зигзагообразные стежки попадали на подшивочный припуск и проходили сквозь сглаживаемую складку. Во время строчки обращайте внимание на то, чтобы сглаживаемая складка проходила вдоль стенки подшивочной направляющей.

Разверните ткань так, чтобы лицевая сторона смотрела вверх.

Rolled Hem

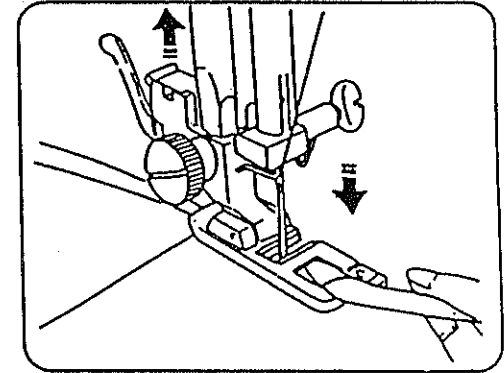


Make a double 0.25 cm (1/8") fold approximately 8 cm (3") in length.



Lower the needle into the fabric at the point where sewing is to begin, then lower the hemmer foot.

Sew 3 or 4 stitches while holding the needle and bobbin threads.



Lower the needle into the fabric and lift the hemmer foot. Insert the folded portion of the fabric into the curl of the hemmer foot.

Подогнутый срез

Сделайте две складки по 0,25 см., с примерной длиной в 8 см.

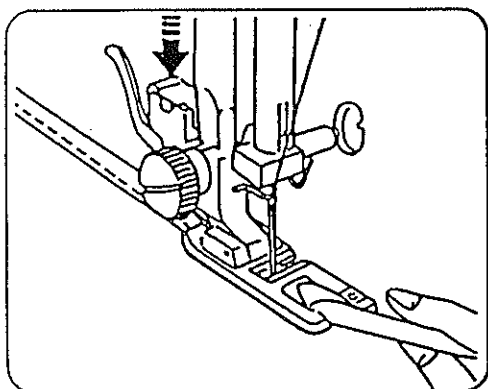
Опустите иглу в ткань в точке начала строчки, затем опустите прижимную лапку с рубильником.

Прострочите 3 - 4 стежка, одновременно удерживая иглу и катушечные нити.

Опустите иглу в ткань и подымите прижимную лапку с рубильником. Установите согнутую часть ткани в завиток прижимной лапки с рубильником.

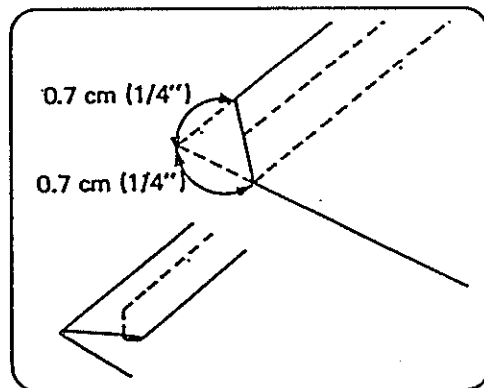
V DECORATIVE STITCHING

Shell Tuck (Models J540 and J530)



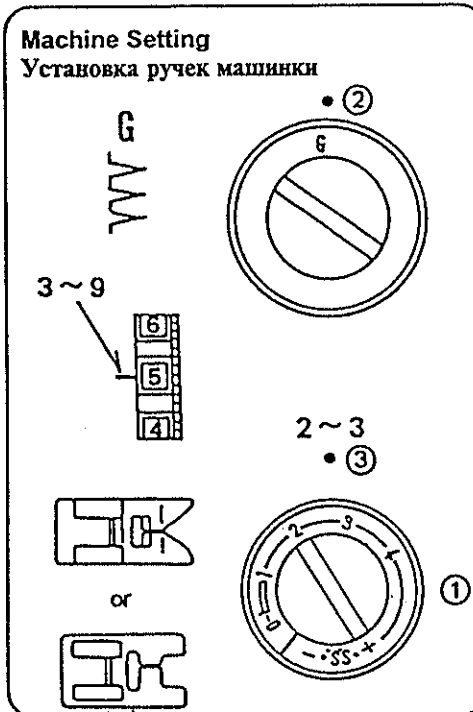
Lower the hemmer foot, then sew by lifting up the edge of the fabric to keep it feeding smoothly and evenly.

Опустите прижимную лапку с рубильником и затем строчите, подымая кромку ткани, чтобы она подавалась ровно и гладко.



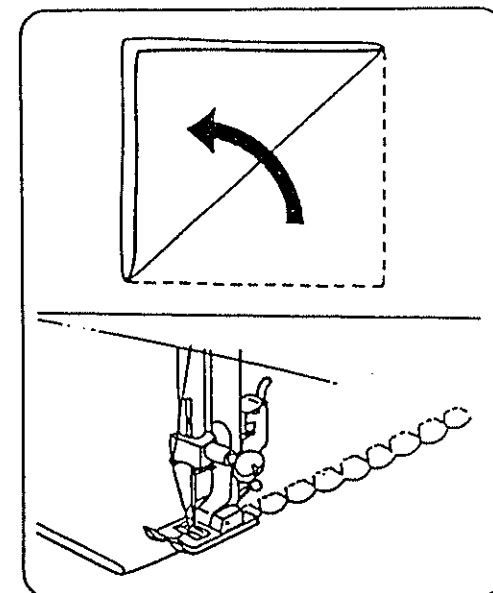
Trim about 0.7 cm (1/4") from corners as illustrated, to reduce bulk.

Для сокращения толщины материала срежьте его по углам примерно на 0,7 см., как указано на рисунке.



Setting of Dials:

- ① : Stitch length dial OFF
- ② : Pattern selector dial G
- ③ : Stitch length dial 2~3



Place the folded edge along the slot of foot. The needle should fall off the edge of the fabric on the right forming a tuck.

V ДЕКОРАТИВНЫЙ СТЕЖОК

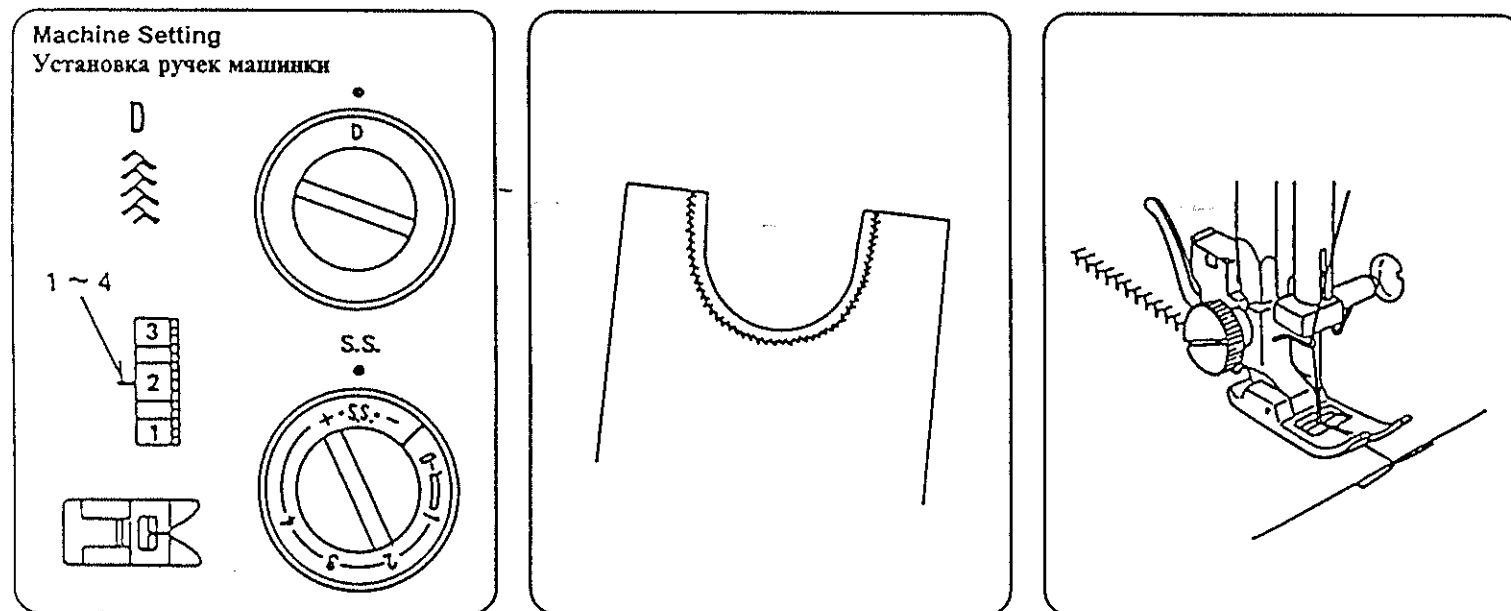
Мелкая складка (Модели J540 и J530)

Установка ручек:

- ① : Ручка установки длины стежка ... "OFF" (ВЫКЛ)
- ② : Ручка селектора узора G
- ③ : Ручка установки длины стежка 2-3

Расположите сложенную кромку вдоль прорези лапки. Игла должна спадать по правую сторону от кромки ткани, формируя складку.

Feather Stitch (Model J540)



When sewn over a seam the feather stitch reinforces stretch and woven fabrics with a strong decorative stitch. It can be used to sew spandex undergarments or decoratively hem elastic fabric. Another common use for the feather stitch is patchwork quilting.

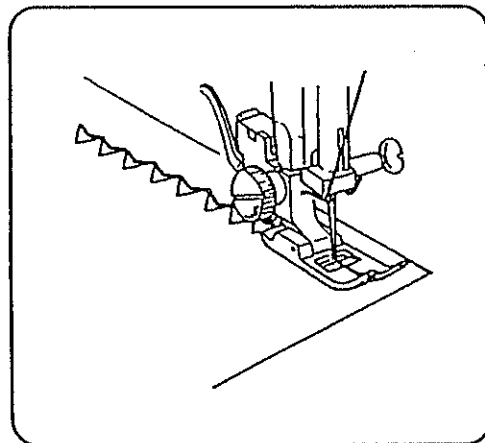
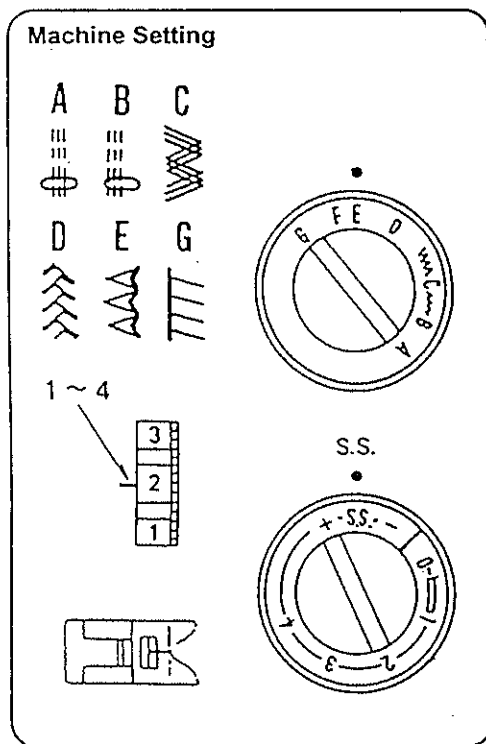
When you work with the feather stitch, you can sew the pattern on a seam that is already joined and pressed flat, or you can butt two edges and use just the feather stitch to join them.

Стежок строчки “елочка” (Модель J540)

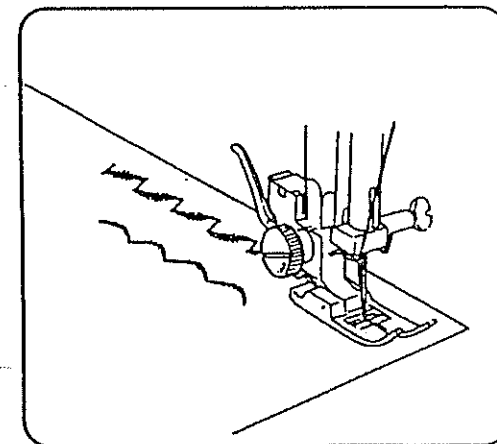
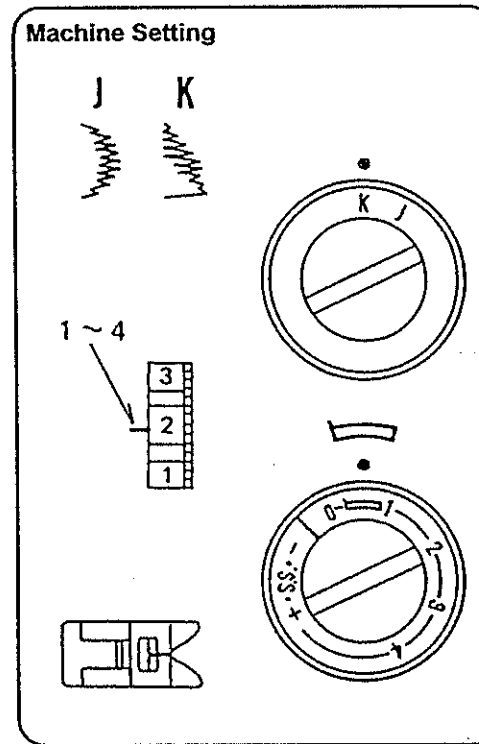
При строчке стежком “елочка” поверх шва этот стежок укрепляет эластичные и тканые изделия крепким декоративным стежком. Этот стежок может использоваться для сшивания синтетического эластичного нательного белья или для декоративной отделки эластичной ткани. Строчка стежком “елочка” также широко применяется для изготовления лоскутных одеял.

При работе со стежком “елочка” можно вышивать строчкой узор на уже сшитом и проглаженном шве, или можно соединить две кромки и использовать только стежок “елочка” для сшивания их.

Stretch Stitch Patterns (Model J540)



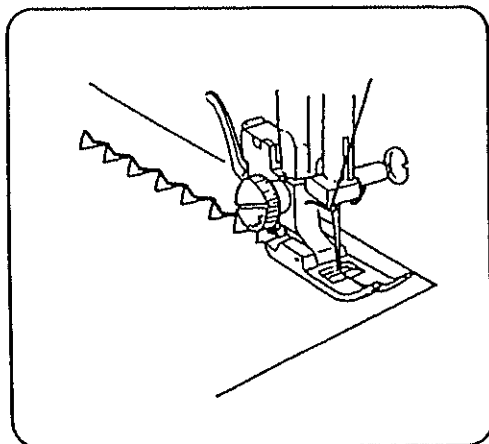
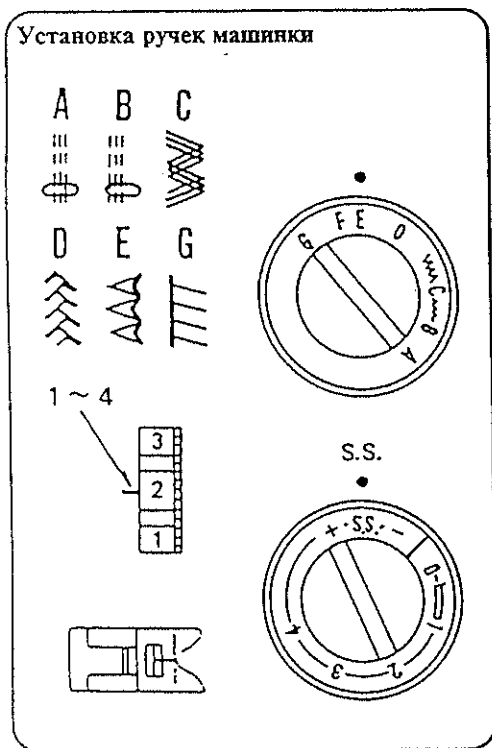
Decorative Satin Stitch Patterns (Model J540 only)



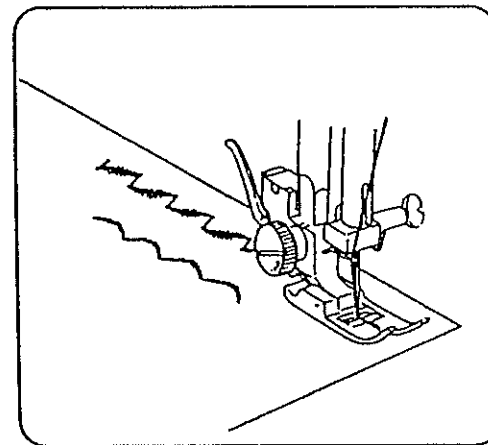
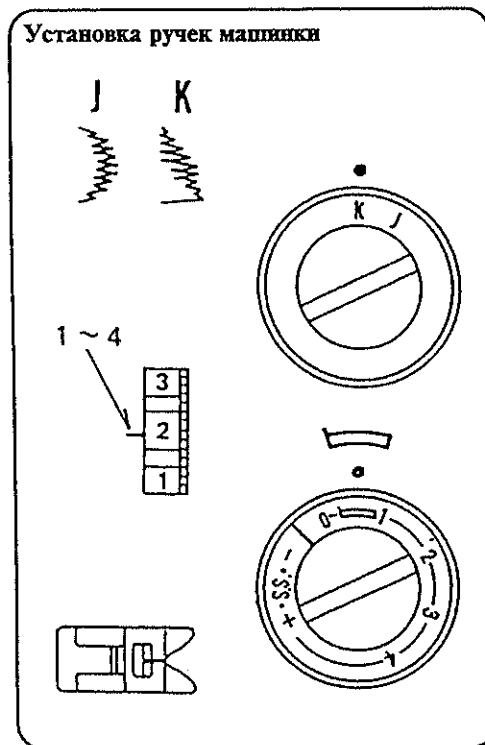
When forward and reverse feeds become unbalanced depending upon the type of fabric, correct the balance by turning the stitch length dial as follows:
 When patterns are compressed, correct it by turning the dial toward "+".
 When patterns are drawn out, correct it by turning the dial toward "-".
 (See Page 17)

Sew a row of stitches and adjust the thread tension so the upper thread should appear on the reverse side of the fabric.
 Test the stitch on the actual fabric for the best results.

Модельные узоры эластичного стежка (Модель J540)



Модельные узоры стежка для вышивания гладью (Модель J540)



Если прямоочная и обратная подача будут разбалансированы, в зависимости от типа ткани, исправьте балансировку вращением ручки установки длины стежка следующим способом:

Если узор сжат, исправьте его вращением ручки по направлению к знаку "+".

Если узор растянут, исправьте его вращением ручки по направлению к знаку "-".

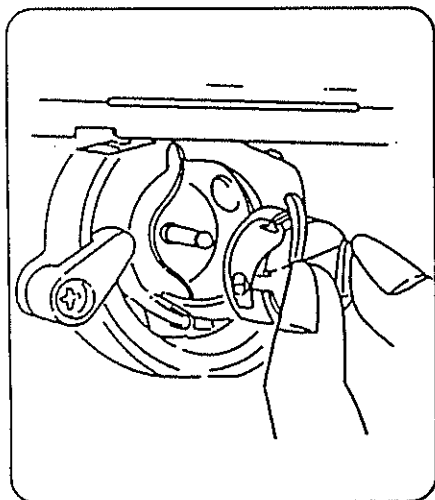
(Смотри стр. 17)

Прострочите ряд стежков и подстройте натяжение нити так, чтобы верхняя нить была видна на изнаночной стороне ткани.

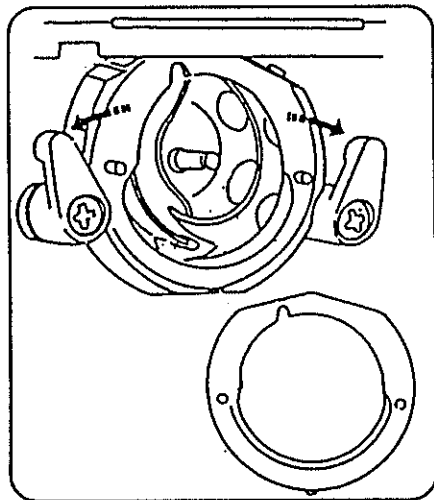
Для достижения наилучшего результата опробуйте строчку на конкретной ткани.

VI CARE OF YOUR MACHINE

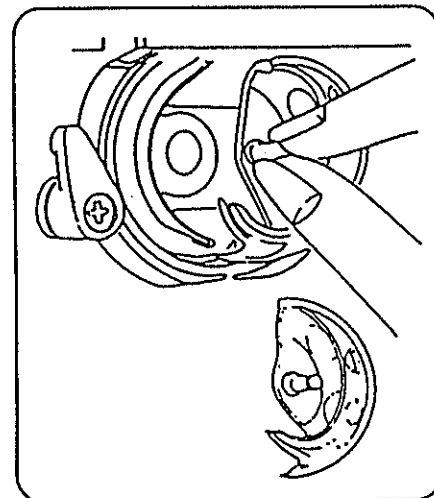
Dismantling and Assembling Hook Race



To dismantle hook race:
Raise the needle to its highest position and open the hook cover. Open the hinged latch of bobbin case and take it out of the machine.

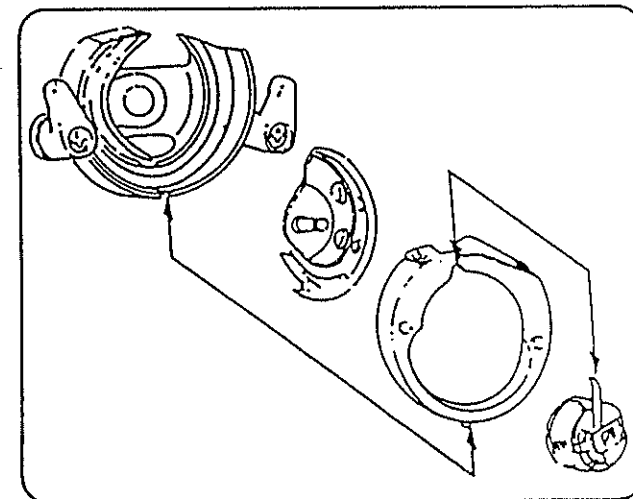


Open the hook race ring holders and remove the hook race ring.



Remove the hook.

* Clean the hook race with a brush and a soft dry cloth.

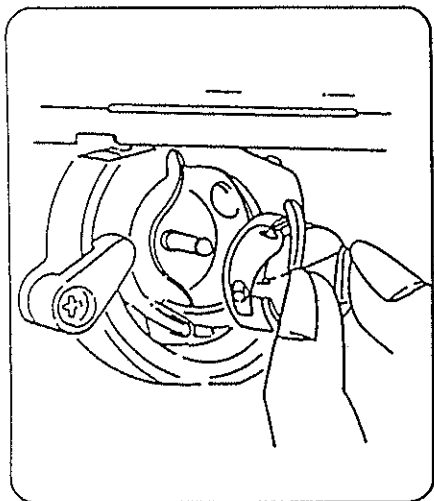


To assemble hook race:

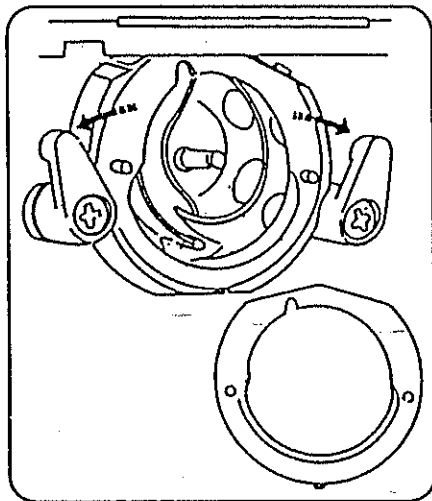
Hold the hook by the center pin and fit it carefully back into the hook race, forming a perfect circle with the shuttle driver. Attach the hook race ring making sure bottom pin fits into the notch. Lock the hook race ring by turning the holders back into position. Insert the bobbin case.

VI УХОД ЗА МАШИНОКой

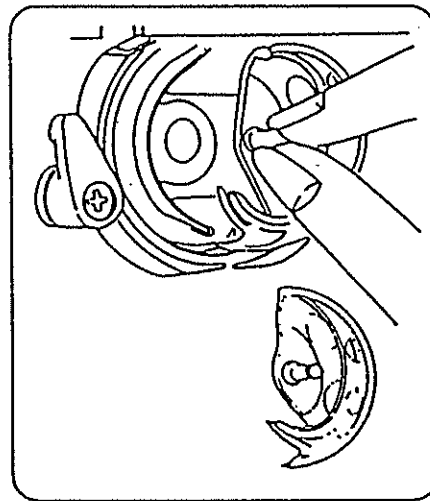
Разборка и сборка крючковой дорожки



Для разборки крючковой дорожки:
Поднимите иглу в наивысшее положение и откройте крышку крючка. Отведите шарнирно прикрепленный кулачек на шпульном колпачке и выньте его из машинки.

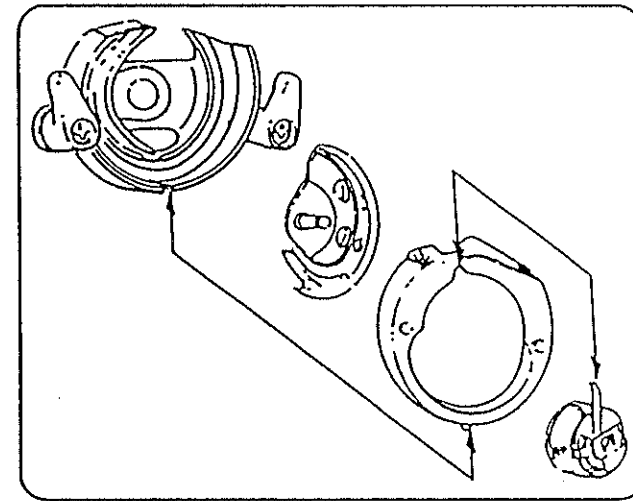


Откройте держатели кольца крючковой дорожки и выньте кольцо крючковой дорожки.



Выньте крючок.

* Очистите крючковую дорожку с помощью щетки и сухой мягкой ткани.



Для сборки крючковой дорожки:

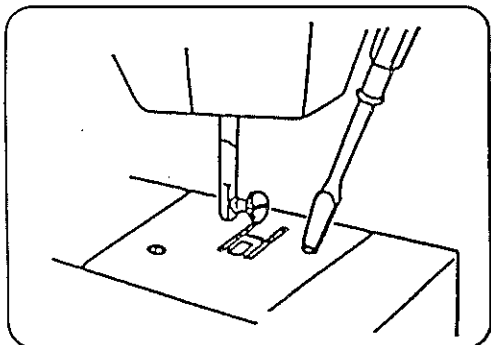
Удерживая крючок за центральный штифт осторожно вставьте его в крючковую дорожку, создавая полный круг с челночным приводом.

Присоедините кольцо крючковой дорожки, убедившись что нижний шип попал в выемку.

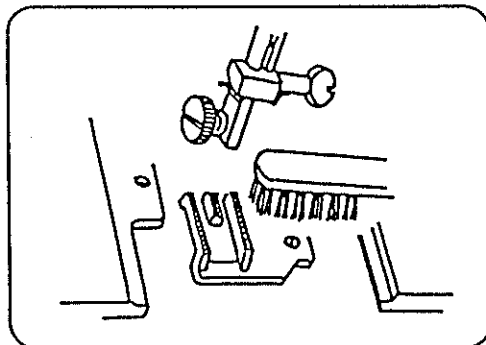
Закрепите кольцо крючковой дорожки, повернув держатели в начальное положение.

Вставьте шпульный колпачок.

Cleaning the Feed Dogs



Remove the needle and the presser foot.
Remove the needle plate set screws and remove the needle plate.



With a brush, clean out dust and lint clogging on the feed dog teeth.
Reset the needle plate.

NOTE: After cleaning feed dog, be sure to apply a few drops of sewing machine oil to the point shown in the illustration.

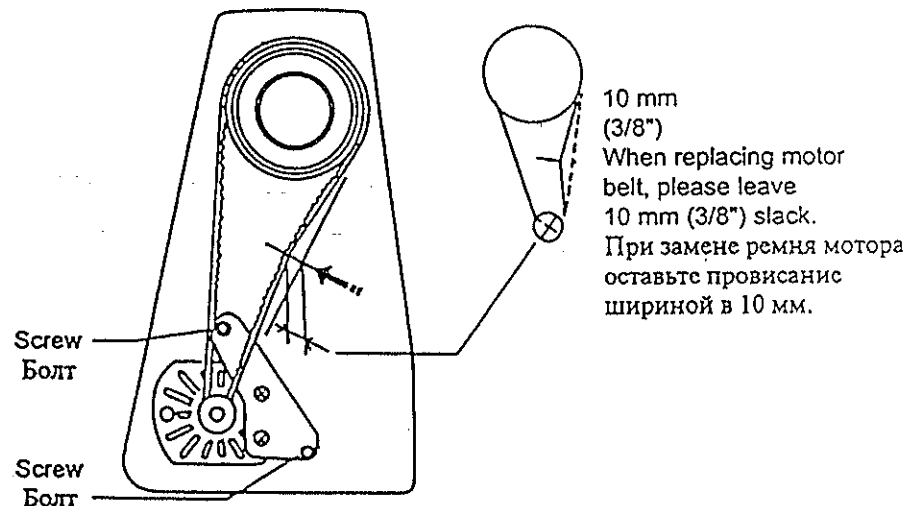
Очистка подающей зубчатки

Снимите иглу и прижимную лапку.
Снимите комплект болтов игольной пластинки и удалите игольную пластинку.

С помощью щетки очистите пыль и пух, закупоривающий подающую зубчатку.
Снова установите игольную пластинку.

ПРИМЕЧАНИЕ: После очистки подающей зубчатки обязательно нанесите на указанное на рисунке место несколько капель смазки для машинки.

Drive Belt Tension



To adjust the belt tension, take off the belt cover and loosen the fixing screws about one turn with a screwdriver. This will allow the motor to move downward or upward. Then firmly tighten the screw, making sure the belt has the correct tension.

CAUTION: Do not tighten the belt too tightly.

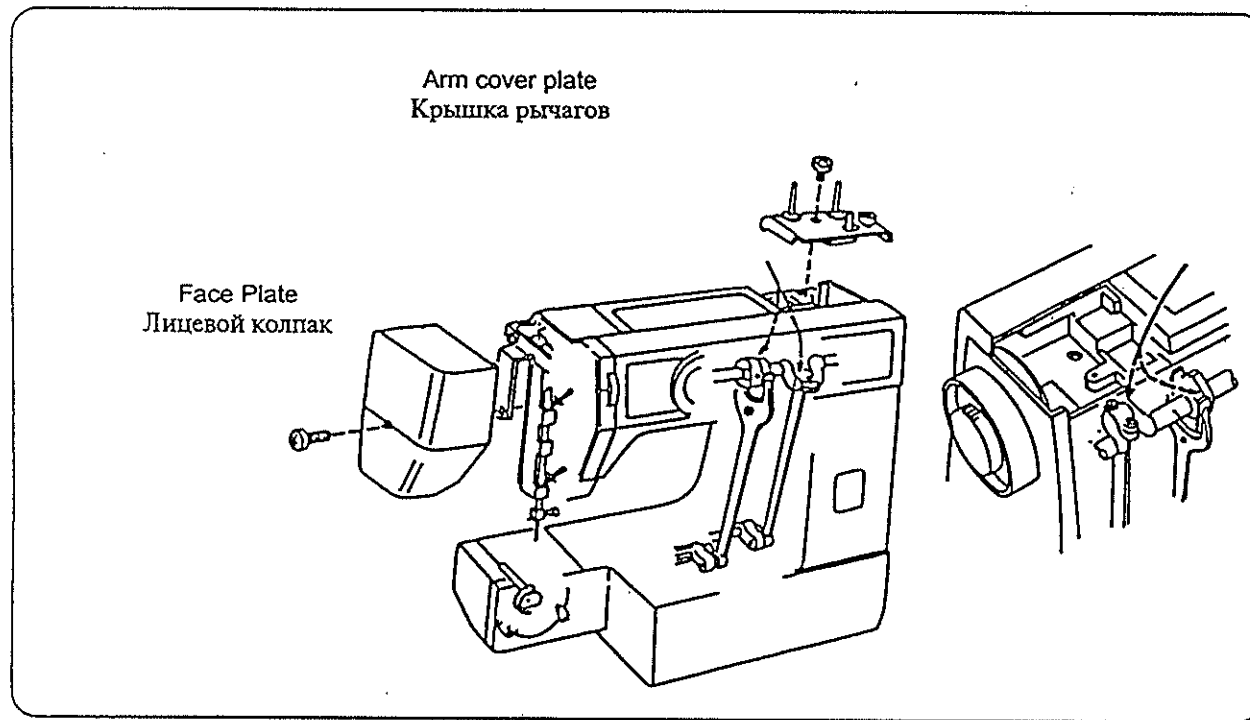
Натяжка ременной передачи

Для настройки натяжения ремня снимите крышку ремня и ослабьте отверткой фиксирующие болты примерно на один оборот. Эта операция позволит перемещать мотор вверх и вниз. Затем крепко затяните болты, убедившись что ремень натянут правильно.

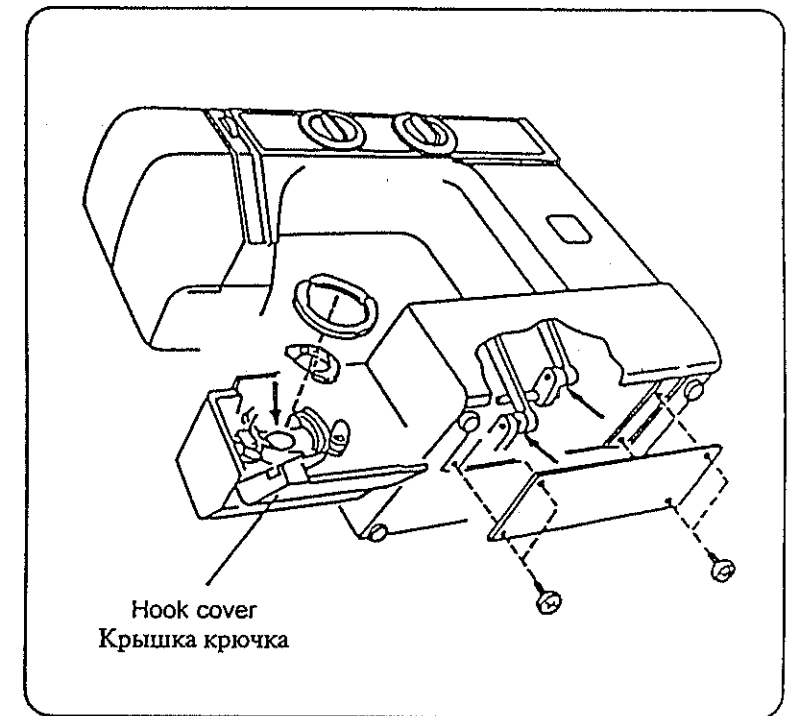
ВНИМАНИЕ: не затягивайте ремень чрезмерно туго.

Oiling the Machine

- Oil behind the Face Plate and under the Arm Cover Plate



- Oil the Underside



Apply a few drops of fine quality sewing machine oil to the points indicated by the arrows in the figures.

For a machine in constant use, oil two or three times a year.

In case the machine does not work smoothly due to standing idle for some time, apply a few drops of kerosene at the oiling points, and run the machine rapidly for a minute.

Before oiling, wipe off the oiling points.

Смазка машинки

- Смазка за лицевым колпаком и под крышкой рычагов

Нанесите несколько капель высококачественного масла для швейных машинок в места, указанные на рисунках стрелками.

В постоянно эксплуатируемых машинках проводите смазку два - три раза в год.

В случае если машинка не работает гладко, в следствие длительного простоя, нанесите несколько капель керосина на места смазки и прогоните машинку на быстрой скорости в течение минуты.

Перед смазкой вытрите места смазки.

- Смазка нижней части

Trouble Shooting

| Condition | Cause | Reference |
|---|--|--|
| The machine does not run smoothly and is noisy. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Threads have been caught in hook mechanism. 2. The feed dog is pack with lint. | <p>See Page 32 See Page 33</p> |
| The needle thread breaks. | <ol style="list-style-type: none"> 1. The needle thread is not threaded properly. 2. The needle thread tension is too tight. 3. The needle is bent or blunt. 4. The needle is incorrectly inserted. 5. The fabric is not being drawn to the back when sewing is finished. 6. The thread is either too heavy or too fine for the needle. | <p>See Page 13 See Page 15 See Page 8 See Page 8 See Page 19 See Page 8</p> |
| The bobbin thread breaks. | <ol style="list-style-type: none"> 1. The bobbin thread is not threaded properly in the bobbin case. 2. Lint has collected in the bobbin case. 3. The bobbin is damaged and doesn't turn smoothly. | <p>See Page 12 Clean the bobbin case. Exchange bobbin</p> |
| The needle breaks. | <ol style="list-style-type: none"> 1. The needle is incorrectly inserted. 2. The needle is bent or blunt. 3. The needle clamp screw is loose. 4. The tension of the needle thread is too tight. 5. The fabric is not drawn to the back when sewing is finished. 6. The needle is too fine for the fabric being sewn. 7. The pattern selector dial has been turned while the needle was in the material. | <p>See Page 8 See Page 8 See Page 8 See Page 15 See Page 19 See Page 8 See Page 16</p> |
| Skipped stitches. | <ol style="list-style-type: none"> 1. The needle is incorrectly inserted. 2. The needle is bent or blunt. 3. The needle and/or threads are not suitable for the work being sewn. 4. A BLUE TIPPED needle is not being used for sewing stretch, very fine fabrics and synthetics 5. The needle thread is not threaded properly. | <p>See Page 8 See Page 8 See Page 8 See Page 8 See Page 13</p> |

Устранение неисправностей

| Неисправность | Причина | Справка |
|-----------------------------------|--|---|
| Машинка работает неровно и шумно. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Нить попала в механизм крючка. 2. Подающая зубчатка забита пухом. | <p>См. стр. 32R См. стр. 33</p> |
| Игольчатая нить рвется. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Игольчатая нить продета неправильно. 2. Натяжение игольчатой нити слишком тугое. 3. Иголка изогнута или затупилась. 4. Иголка вставлена неправильно. 5. После окончания шитья ткань не оттягивается назад. 6. Нитка слишком тонкая или слишком толстая для иглы. | <p>См. стр. 13 См. стр. 15 См. стр. 8R См. стр. 8R См. стр. 19 См. стр. 8R</p> |
| Нить шпульки рвется. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Нить шпульки продета в шпульный колпачок неправильно. 2. На шпульном колпачке накопился пух. 3. Шпулька повреждена и не вращается свободно. | <p>См. стр. 12 Очистите шпульный колп. Замените шпульку</p> |
| Ломается игла. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Иголка вставлена неправильно. 2. Иголка изогнута или затупилась. 3. Болт фиксатора иглы не затянут. 4. Натяжение игольчатой нитки слишком тугое. 5. После окончания шитья ткань не оттягивается назад. 6. Иголка слишком тонкая для сшиваемой ткани. 7. При нахождении иглы в ткани была повернута ручка селектора узора. | <p>См. стр. 8R См. стр. 8R См. стр. 8R См. стр. 15 См. стр. 19 См. стр. 8R См. стр. 16R</p> |
| Пропуск стежков. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Иголка вставлена неправильно. 2. Иголка изогнута или затупилась. 3. Игла и/или нитки не соответствуют выполняемому шитью. 4. Для строчки очень тонкой ткани и синтетики не используется игла с ГОЛУБОЙ ГОЛОВКОЙ. 5. Игольчатая нить продета неправильно. | <p>См. стр. 8R См. стр. 8R См. стр. 8R См. стр. 8R См. стр. 13</p> |

| Condition | Cause | Reference |
|---|---|---|
| Seam Puckering | <ol style="list-style-type: none"> 1. The needle thread tension is too tight. 2. The machine is not threaded correctly. 3. The needle is too heavy for the cloth being sewn. 4. The stitches are too coarse for the fabric being sewn. <p>* When sewing extremely light weight materials, place a sheet of paper underneath the fabric.</p> | See Page 15 See Page 13 See Page 8 Make the stitches Denser. |
| Stitches form loops below the work | <ol style="list-style-type: none"> 1. The needle tension is too loose. 2. The needle is either too heavy or too fine for the thread. | See Page 15 See Page 8 |
| The cloth is not feeding smoothly. | <ol style="list-style-type: none"> 1. The feed dog is packed with lint. 2. The stitches are too fine. | See Page 33 Make the stitches coarser. |
| The machine does not work. | <ol style="list-style-type: none"> 1. The machine is not plugged in. 2. A thread is caught in the hook race. 3. Clutch knob is disengaged for the bobbin winding. | See Page 5 See Page 32 See Page 10 |
| The buttonhold stitches are not balanced. | <ol style="list-style-type: none"> 1. The stitch length is not suitable for the fabric being sewn. 2. The work is being pulled or held back. | See Page 17 Do not force the fabric for guiding. |

| Неисправность | Причина | Справка |
|---|---|---|
| Стягивание строчки шва. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Натяжение игольчатой нитки слишком тугое. 2. Нить машинки продета неправильно. 3. Иголка слишком толстая для сшиваемой ткани. 4. Стежки слишком грубые для сшиваемой ткани. <p>* При строчке очень тонких тканей положите лист бумаги под материалом.</p> | <p>См. стр. 15 См. стр. 13 См. стр. 8R Сделайте стежки более плотными.</p> |
| Строчки образуют петли под изделием. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Натяжение игольчатой нитки слишком слабое. 2. Нитка слишком тонкая или слишком толстая для иглы. | <p>См. стр. 15 См. стр. 8R</p> |
| Ткань не подается свободно. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Подающая зубчатка забита пухом. 2. Стежки слишком свободны. | <p>См. стр. 33 Сделайте стежки более грубыми.</p> |
| Машинка не работает. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Машинка не включена. 2. Нить попала в крючковую дорожку. 3. Рукоятка муфты разъединена для намотки шпульки. | <p>См. стр. 5R См. стр. 32R См. стр. 10</p> |
| Стежки петельки пуговицы не сбалансированы. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Длина стежка не соответствует сшиваемой ткани. 2. Изделие тянется назад или удерживается. | <p>См. стр. 17 Не направляйте ткань принудительно.</p> |

